澳門特別行政區

行 政 長 官 辦 公 室

第 215/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條和第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條以及八月十一日第85/84/M號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

一、授予旅遊局局長João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人一切所需權力，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與怡和工程（澳門）有限公司簽訂旅遊活動中心冷氣及通風設備改造工程承攬合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零零九年六月五日

行政長官　何厚鏵

第 216/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條和第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條以及八月十一日第85/84/M號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

一、授予旅遊基金行政管理委員會主席João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人一切所需權力，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Mile Post Consultants, Inc.”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐日本市場代表提供服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零零九年六月五日

行政長官　何厚鏵

第 217/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Despacho do Chefe do Executivo n.º 215/2009

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. São delegados no director dos Serviços de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada para a execução da «Obra de Remodelação do Equipamento de Ar Condicionado e Ventilação na Cobertura do Edifício do Centro de Actividades Turísticas», a celebrar com a «Companhia de Engenharia Jardine (Macau) Limitada».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5 de Junho de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 216/2009

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. São delegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o mercado do Japão, a celebrar com a empresa «Mile Post Consultants, Inc.».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

5 de Junho de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 217/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代位人一切所需權限，以便代表澳門特別行政區作為立約人，簽署新聞局與新中國新聞有限公司有關提供網上專供資訊服務之合同。

二零零九年六月八日

行政長官　何厚鏵

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar entre o Gabinete de Comunicação Social e a N.C.N. Limited, para a prestação do serviço de informação noticiosa providenciado via internet.

8 de Junho de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 218/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

授予行政長官辦公室主任何永安碩士或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與冠球水電工程簽署為設於政府總部的電力、音響、燈光及通訊系統提供維修保養服務的合同。

二零零九年六月十二日

行政長官　何厚鏵

Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no chefe do meu Gabinete, Mestre Ho Veng On, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Koon Kau Obras de Instalação de Água e Electricidade» para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas eléctricos, sonoros, de iluminação e de comunicação, instalados na Sede do Governo.

12 de Junho de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 219/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

授予行政長官辦公室主任何永安碩士或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與興記冷氣電器工程有限公司簽署為設於政府總部的空調系統提供維修保養服務的合同。

二零零九年六月十二日

行政長官　何厚鏵

Despacho do Chefe do Executivo n.º 219/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no chefe do meu Gabinete, Mestre Ho Veng On, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Heng Kei Engenharia e Instalações Eléctricas e de Ar Condicionado, Limitada» para a prestação de serviços de manutenção e reparação dos sistemas de climatização, instalados na Sede do Governo.

12 de Junho de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

批 示 摘 錄

透過簽署人二零零九年五月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用鄧轉娣、葉

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 15 de Maio de 2009:

Tang Chun Tai, Ip Lai Fun, Chan Chio Ieng, Lei Choi Leng e Chan Cheng I — admitidas por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, nos

麗歡、陳超英、李翠玲及陳靜儀，自二零零九年五月二十五日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階助理員職務，為期六個月。

二零零九年六月十五日於行政長官辦公室

辦公室主任　何永安

SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Maio de 2009.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 15 de Junho de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On.*

行政法務司司長辦公室

批示摘錄

透過行政法務司司長二零零九年五月十五日批示：

根據經第1/2005號行政法規修改的第14/1999號行政法規第十八條第一款及第二款的規定，梁達民在本辦公室擔任司長秘書之定期委任，自二零零九年八月十日起續期至十二月十九日。

二零零九年六月十日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任　張翠玲

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Maio de 2009:

Leong Tat Man — renovada a comissão de serviço como secretário pessoal neste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.os 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 1/2005, de 10 de Agosto a 19 de Dezembro de 2009.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 10 de Junho de 2009. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

保安司司長辦公室

第 65/2009 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中國保險（澳門）股份有限公司”簽訂，為澳門特別行政區海關車輛購買民事責任保險的合同。

二零零九年六月八日

保安司司長　張國華

第 66/2009 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 65/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição do seguro de viaturas de responsabilidade civil dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, a celebrar com a «Companhia de Seguros de China (Macau), S.A.».

8 de Junho de 2009.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 66/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administra-

條，連同第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“鑫榮華船舶科技（澳門）有限公司”簽訂，向澳門特別行政區海關提供公務快艇附舷外機及相關設備的合同。

二零零九年六月八日

保安司司長　張國華

———

二零零九年六月九日於保安司司長辦公室

辦公室主任　黃傳發

tivo n.º 6/1999, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de «Botes rápidos para o uso de Serviço com motor fora de borda e os respectivos equipamentos» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Iam Wing Wah — Tecnologia Navio (Macau), Limitada».

8 de Junho de 2009.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

———

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 9 de Junho de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

運輸工務司司長辦公室

第 24/2009 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積464平方米，位於路環島打纜前地，其上建有無門牌編號樓宇，標示於物業登記局B冊第23228號的土地的批給。

二、本批示即時生效。

二零零九年六月十日

運輸工務司司長　劉仕堯

———

附件

（土地工務運輸局第8270.01號案卷及土地委員會第4/2008號案卷）

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——民政總署。

鑒於：

一、根據前澳門普通管轄法院第三法庭在第111/97號通常訴訟程序筆錄中作出，並於一九九八年十一月二十五日轉為確

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 24/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 464 m^2, situado na ilha de Coloane, no Largo da Cordoaria, onde se encontra construído o prédio s/n, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 23 228 do livro B.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

10 de Junho de 2009.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

———

ANEXO

(Processo n.º 8 270.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 4/2008 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

O Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Por sentença de 13 de Novembro de 1998, proferida nos Autos de Acção Ordinária n.º 111/97, que correram termos pelo

定的一九九八年十一月十三日判決，已宣告公法人前海島市政廳擁有一幅位於路環島打纜前地，面積464平方米，其上建有一幢無門牌編號樓宇，昔日作為Junta Local das Ilhas 的留產所的土地的利用權。根據公佈於十二月十七日第五十一期《澳門特別行政區公報》的第17/2001號法律的規定，上述權利已轉移予民政總署，以保留其上建有的一幢一層高，作該署辦事處的樓宇。

二、有關土地在地圖繪製暨地籍局於二零零七年八月八日發出的第4453/1993號地籍圖中定界，其利用權以民政總署的名義登錄於第157421G號。

三、土地的田底權以澳門特別行政區的名義登錄於F2冊第1421號。

四、由於該土地最初是由前澳門殖民地政府透過載於Repartição Superior de Fazenda第26號簿冊第97頁的一九一六年六月十二日契約批給一私人作農業用途，而其上却建有一幢作留產所用途的樓宇，現時，擬將該樓宇作為民政總署的辦事處，因此需要更改批給土地的用途，故承批人請求根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，批准因更改土地的用途而修改有關的批給合同。

五、在組成案卷後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制定修改批給的合同擬本，而承批人透過於二零零九年二月二日遞交的聲明書，表示同意該擬本。

六、根據該擬本，由於承批人的法律性質，以及是次修改之目的只是更改土地的用途，因該用途與批給合同所規定的不相符，故無需繳付附加溢價金，但須調整利用權價金及地租，因其是構成長期租借有償批給合同的主要要素。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零九年三月五日舉行會議，同意批准有關申請。

八、土地委員會的意見書已於二零零九年三月十九日經行政長官的批示確認。

九、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請人。申請人透過其代表律師João Miguel Barros於二零零九年五月十五日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

十、合同第三條款所指的經調整後的利用權價金已透過由土地工務運輸局於二零零九年三月二十五日發出的第2009-77-3.º Juízo do, ao tempo, Tribunal de Competência Genérica de Macau, e que transitou em julgado em 25 de Novembro de 1998, a então Câmara Municipal das Ilhas (C.M.I.), pessoa colectiva de direito público, foi declarada titular do domínio útil do terreno com a área de 464 m^2, situado na ilha de Coloane, no Largo da Cordoaria, onde se encontra construído o prédio s/n, que outrora serviu como maternidade da Junta Local das Ilhas, direito esse transferido para o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), por força da Lei n.º 17/2001, publicada no *Boletim Oficial* n.º 51, de 17 de Dezembro, mantendo-se o edifício nele construído com um único piso, afectado à finalidade da instalação dos Serviços deste Instituto.

2. O terreno em apreço encontra-se demarcado na planta n.º 4 453/1993, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC) em 8 de Agosto de 2007 e o domínio útil inscrito a favor do IACM sob o n.º 157 421G.

3. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau segundo a inscrição n.º 1 421 do livro F2.

4. Uma vez que o terreno, concedido inicialmente a um particular, pelo então Governo da Colónia de Macau, através de escritura pública outorgada em 12 de Junho de 1916, exarada a fls. 97 do livro de Notas n.º 26 da Repartição Superior de Fazenda, tinha finalidade agrícola e foi ali construído um edifício para funcionamento de uma maternidade e, agora, se pretende que o mesmo seja destinado à instalação dos serviços do IACM, torna-se necessário alterar a finalidade dada ao terreno concedido, pelo que a concessionária vem solicitar autorização para a consequente revisão do contrato em causa, por alteração da finalidade do terreno, nos termos do disposto no artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

5. Nestas circunstâncias, instruído o procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, a qual mereceu a concordância do concessionário por declaração apresentada em 2 de Fevereiro de 2009.

6. De acordo com essa minuta não há lugar a pagamento de prémio adicional, atendendo à natureza jurídica do concessionário, bem como ao facto da presente revisão ter apenas como objectivo a alteração da finalidade dada ao terreno, a qual difere da prevista no respectivo contrato de concessão, sendo actualizado o preço do domínio útil e do foro, visto constituírem elementos essenciais do contrato de concessão onerosa por aforamento.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras, a qual, reunida em sessão de 5 de Março de 2009, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

8. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Março de 2009.

9. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas ao requerente e por este, representado pelo seu advogado, João Miguel Barros, expressamente aceites, mediante declaração apresentada em 15 de Maio de 2009.

10. O preço actualizado do domínio útil a que se refere a cláusula terceira do contrato foi pago na Recebedoria da Reparti-

900654-3號不定期收入憑單，於二零零九年五月五日在澳門財稅廳收納處繳付（收入編號34798），其副本已存檔於有關案卷內。

第一條款——合同標的

本合同標的為修改一幅位於路環島打纜前地，其上建有無門牌編號樓宇，面積為464（肆佰陸拾肆）平方米，標示在地圖繪製暨地籍局於二零零七年八月八日發出的第4453/1993號地籍圖中，並標示於物業登記局B冊第23228號，及其利用權以乙方的名義登錄於該局第157421G號，受載於前Repartição Superior de Fazenda第26號簿冊第97頁的一九一六年六月十二日契約所規範的長期租借土地的批給合同。

第二條款——土地的利用及用途

土地用作保留其上建有的一幢一層高，作服務用途的樓宇。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為$92,800.00（澳門幣玖萬貳仟捌佰元整）。

2. 當接納七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條所指的本合同條件時，須一次性全數繳付上款經調整後的利用權價金。

3. 土地每年的地租調整為$232.00（澳門幣貳佰叁拾貳元整）。

4. 欠繳地租將按稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——土地的收回

1. 如未經批准而更改土地的利用或批給用途，甲方可宣告收回土地。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1）土地的利用權被撤銷；

2）土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

第五條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第六條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律及其他適用法例規範。

ção de Finanças de Macau (receita n.º 34 798), em 5 de Maio de 2009, através da guia de receita eventual n.º 2009-77-900654-3, emitida pela DSSOPT em 25 de Março de 2009, cujo duplicado se encontra arquivado no respectivo processo.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato a revisão do contrato de concessão, por aforamento, titulado por escritura de 12 de Junho de 1916, exarada a fls. 97 do Livro 26 da então Repartição Superior de Fazenda, respeitante ao terreno com a área de 464 m^2 (quatrocentos e sessenta e quatro metros quadrados), situado na ilha de Coloane, no Largo da Cordoaria, onde se encontra implantado prédio sem número, assinalado na planta n.º 4 453/1993, emitida em 8 de Agosto de 2007, pela DSCC, descrito na CRP sob o n.º 23 228 do livro B e cujo domínio útil se encontra inscrito a favor do segundo outorgante sob n.º 157 421G.

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

O terreno destina-se a manter construído o edifício com 1 (um) único piso nele implantado destinado à finalidade de serviços.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para $ 92 800,00 (noventa e duas mil e oitocentas patacas).

2. O preço actualizado do domínio útil estipulado no número anterior é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

3. O foro anual do terreno é actualizado para $ 232,00 (duzentas e trinta e duas patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

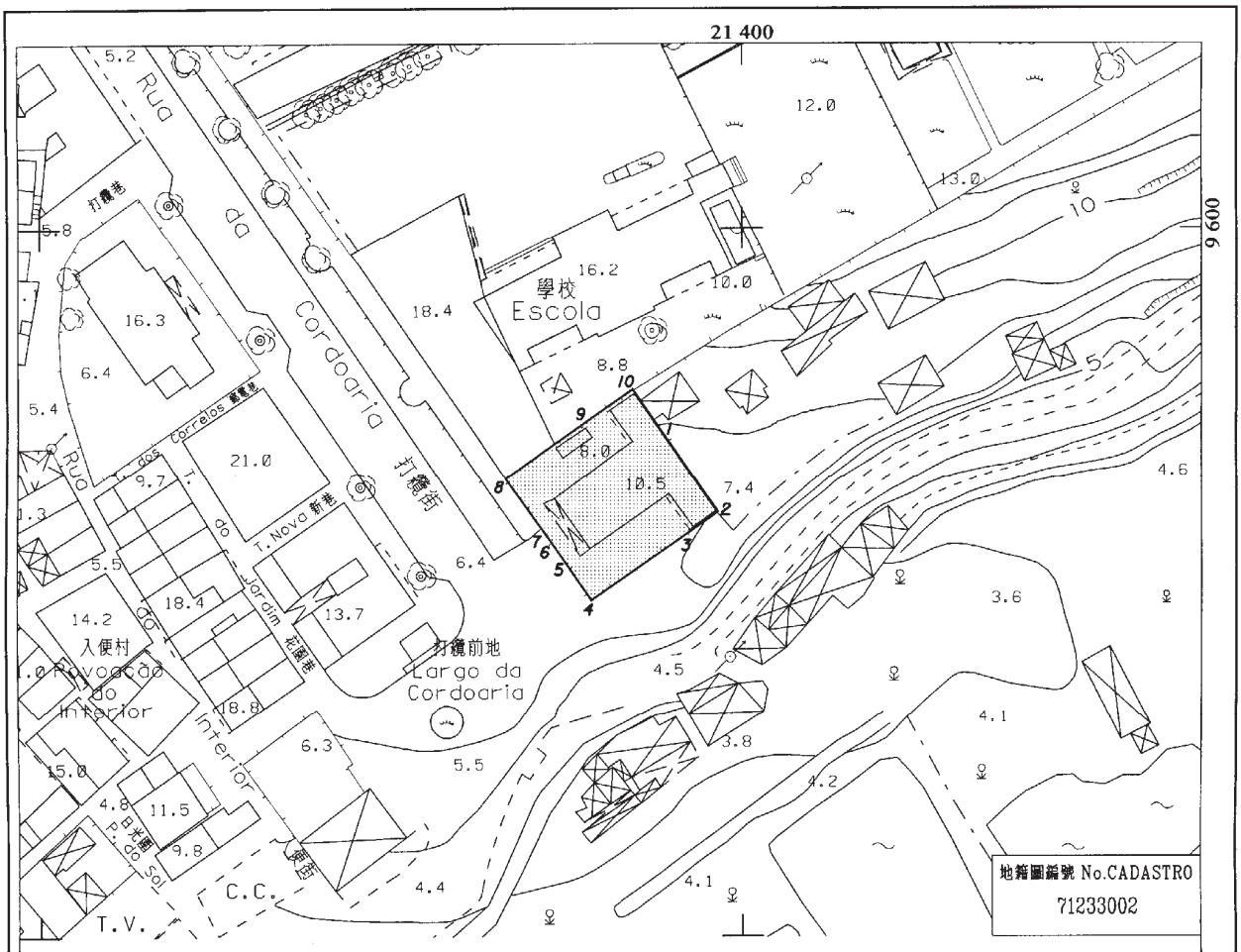
2) Reversão do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

Cláusula quinta — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



位於鄰近打纜前地之土地 - 路環 （ 昔日路環留產所 ）
Terreno junto ao Largo da Cordoaria - Coloane
(Antigo Edifício da Maternidade de Coloane)

面積 = 464 平方米
Área m²

N°	M (m)	P (m)
1	21 388.7	9 571.1
2	21 396.6	9 559.9
3	21 390.9	9 555.9
4	21 378.6	9 547.4
5	21 375.3	9 552.0
6	21 373.0	9 555.5
7	21 372.1	9 556.7
8	21 366.4	9 564.7
9	21 378.1	9 572.8
10	21 384.4	9 577.2

標示編號 23228(AF)
Descrição nº23228(AF)

四至 Confrontações actuais：

東北/東南 - 位於鄰近打纜前地之土地(nº8415)；
NE/SE - Terreno junto ao Largo da Cordoaria(nº8415)；
西南 - 位於鄰近打纜前地之土地(nº8415)及打纜街；
SW - Terreno junto ao Largo da Cordoaria(nº8415) e Rua da Cordoaria；
西北 - 位於鄰近竹灣馬路及打纜街之土地(nº8928)。
NW - Terreno junto à Estrada de Cheoc Van e Rua da Cordoaria (nº8928).

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比 例 ESCALA 1:1000

10 0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 公尺 metros

1公尺等高線距 高程基準：平均海平面
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO Datum Vertical : NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 Despacho no. 24/ 運輸工務司 /2009 SOPT 土地委員會意見書編號 Parecer da C.T. no. 28/2009 於 de 05/03/2009 4453/1993 於 de 08/08/2007

二零零九年六月十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 11 de Junho de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零零九年六月五日批示如下：

區肖卿學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零零九年七月一日起，以定期委任方式委任為第一職階二等高級技術員，為期兩年。

何紫珊學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零零九年七月一日起，以定期委任方式續任為第二職階一等技術員，為期一年。

———

二零零九年六月十日於廉政公署

辦公室主任　何鈺珊

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Comissário contra a Corrupção, de 5 de Junho de 2009:

Licenciada Ao Chio Heng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com os artigos 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, a partir de 1 de Julho de 2009.

Licenciada Ho Chi Shan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com os artigos 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, a partir de 1 de Julho de 2009.

———

Comissariado contra a Corrupção, aos 10 de Junho de 2009. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San.*

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自副關長於二零零九年五月二十一日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

鄭健陽，第四職階半熟練工人編號984821，薪俸點為160，自二零零九年六月十五日起生效；

梁潤泉，第五職階助理員編號953561，薪俸點為140，自二零零九年六月二十日起生效。

———

二零零九年六月十日於海關

副關長　賴敏華

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora-geral, de 21 de Maio de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nas respectivas categorias, carreiras e índices, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chiang Kin Ieong, como operário semiqualificado n.º 984 821, 4.º escalão, índice 160, a partir de 15 de Junho de 2009;

Leong Ion Chun, como auxiliar n.º 953 561, 5.º escalão, índice 140, a partir de 20 de Junho de 2009.

———

Serviços de Alfândega, aos 10 de Junho de 2009. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立 法 會 輔 助 部 門

議 決 摘 錄

按照二零零九年五月二十七日立法會執行委員會議決：

根據經第14/2008號法律修訂的第11/2000號法律第十四條第二款第三項、六月二十三日第25/97/M號法令修訂的，十二

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.ma Mesa da Assembleia Legislativa, de 27 de Maio de 2009:

Mestre Leong In Peng Erica — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira destes Serviços, nos termos

月二十一日第85/89/M號法令第四條第一款及第二款的規定，梁燕萍碩士擔任一般行政及財政管理處處長的定期委任續期一年，由二零零九年六月二十五日生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款、第五款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款的規定，以附註形式修改本部門第二職階顧問高級技術員馮傾城碩士的編制外合同的第三條款，改為同一職級第三職階，由二零零九年七月五日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款、第五款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款的規定，以附註形式修改本部門第一職階顧問高級技術員冼行健碩士的編制外合同的第三條款，改為同一職級第二職階，由二零零九年七月十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與本部門第一職階二等技術輔導員何健輝學士、袁敏娜學士及葉文珠學士的編制外合同續期一年，首兩位由二零零九年七月一日起生效，最後一位由二零零九年七月十四日起生效。

———

二零零九年六月十一日於立法會輔助部門

副秘書長　楊瑞茹

do artigo 14.º, n.º 2, alínea *3*), da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 25 de Junho de 2009.

Mestre Fong Keng Seng, técnica superior assessora, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2009.

Mestre Sin Hang Kin, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Julho de 2009.

Licenciados Ho Kin Fai, Un Man No e Ip Man Chu, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 para os dois primeiros e 14 de Julho de 2009 para a última.

———

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 11 de Junho de 2009. — A Secretária-geral adjunta, *Ieong Soi U*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零零九年五月二十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員吳慕繁、梁家輝及顧家駒的編制外合同獲續期一年及更改為第一職階一等技術輔導員（薪俸點305），由二零零九年七月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零九年五月二十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 27 de Maio de 2009:

Ng Mo Fan, Leung Ka Fai e Ku Ka Koi, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, e alterada a sua categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2009.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 27 de Maio de 2009:

Yau Yin Ling, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, índice

號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員游燕玲的編制外合同獲准續期一年（薪俸點305），由二零零九年六月二十二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款a）項及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第一職階熟練助理員陳耀彬之散位合同獲續期一年及更改為第二職階（薪俸點140），由二零零九年七月一日起生效。

二零零九年六月四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任　鄧寶國

305, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea *7*), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Junho de 2009.

Chan Io Pan, auxiliar qualificado, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o seu índice salarial da mesma categoria, 2.º escalão, índice 140, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 1, alíneas *6)* e *7)*, do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.os 1, 3, alínea *a),* e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2009.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 4 de Junho de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢 察 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自檢察長於二零零九年五月十四日作出的批示：

趙奕學士——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第一款（三）項、第九條及第十九條第三款之規定，以定期委任方式獲續任為本辦公室顧問，為期一年。

摘錄自檢察長於二零零九年五月十五日作出的批示：

李順英——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，並轉為第四職階助理員，由二零零九年六月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零零九年五月二十五日作出的批示：

顏廷琛——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第二職階一等技術輔導員，由二零零九年六月一日起生效。

二零零九年六月十一日於檢察長辦公室

辦公室主任　黎建恩

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Procurador, de 14 de Maio de 2009:

Licenciada Chio Iek — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora deste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea *3)*, 9.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004.

Por despacho do Ex.mo Senhor Procurador, de 15 de Maio de 2009:

Lei Son Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a categoria para auxiliar, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2009.

Por despacho do Ex.mo Senhor Procurador, de 25 de Maio de 2009:

Ngan Ting Sum — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2009.

Gabinete do Procurador, aos 11 de Junho de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

新 聞 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零零九年五月六日作出的批示：

Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零零九年七月一日起續期兩年。

摘錄自行政長官於二零零九年五月七日作出的批示：

廖慧萍碩士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零零九年七月一日起續期兩年。

何國威、陳穎俊及梁焯坤——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階二等助理技術員職務的編制外合同，自二零零九年七月一日起續期兩年。

摘錄自行政長官於二零零九年五月十日作出的批示：

黃漢穎學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、連同十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零零九年七月三日起獲續期兩年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，收取相等於薪俸點400點。

二零零九年六月十日於新聞局

代局長　何慧卿

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 6 de Maio de 2009:

Licenciada Ana Isabel Baptista Soares Telo Mexia — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2009.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 de Maio de 2009:

Mestre Lio Wai Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2009.

Ho Kuok Wai, Chan Weng Chon e Leong Cheoc Kuan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2009.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Maio de 2009:

Licenciada Vong Hon Veng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2009.

Gabinete de Comunicação Social, aos 10 de Junho de 2009. — A Directora do Gabinete, substituta, *Ho Wai Heng*.

行 政 暨 公 職 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零零九年五月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及由同月同日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Maio de 2009:

Fong Chi Ioi, intérprete-tradutora principal, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Ofi-*

號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零零九年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人馮智銳，首席翻譯員，獲確定委任為本局人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及由同月同日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零零九年三月四日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二的首席技術員張錫聯及何銳志，獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階特級技術員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及由同月同日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零零九年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人黎虹，首席助理技術員，獲確定委任為本局人員編制助理技術員職程第一職階特級助理技術員。

———

二零零九年六月十日於行政暨公職局

局長　朱偉幹

cial da RAEM n.º 11/2009, II Série, de 18 de Março — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a)*, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Cheong Sek Lun e Ho Ioi Chi, técnicos principais, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2009, II Série, de 4 de Março — nomeados, definitivamente, técnicos especialistas, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a)*, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lai Hong, técnica auxiliar principal, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2009, II Série, de 25 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, técnica auxiliar especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a)*, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

———

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Junho de 2009. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零零九年四月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用何恩祥在本局擔任第一職階熟練助理員之職務，薪俸點130，為期六個月，自二零零九年五月二十五日起生效。

按本局副局長於二零零九年五月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階一等技術員楊秀美的編制外合同續期一年，自二零零九年七月十一日起生效。

按行政法務司司長於二零零九年五月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用林松傑在本局擔任第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2009:

Ho Ian Cheong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Maio de 2009.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 11 de Maio de 2009:

Ieong Sao Mei, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Julho de 2009.

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Maio de 2009:

Lam Chung Kit — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350,

一職階二等技術員之職務，薪俸點350，為期一年，自二零零九年五月十八日起生效。

按本局副局長於二零零九年五月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款c項及第五款之規定，本局第五職階助理員譚鳳雯的散位合同第三條款修改為第六職階助理員，薪俸點150，自二零零九年五月十一日起生效。

按行政法務司司長於二零零九年五月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用財政局人員編制第一職階主任翻譯錢歌放在本局擔任同一職級和職階的職務的期限，自二零零九年六月一日起，為期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年五月二十日作出之批示：

根據十一月一日第66/99/M號法令第一條的規定，委任Luís Gonçalo Moura Cavaleiro de Ferreira為私人公證員，而根據同一法令第十五條第三款的規定，訂定以銀行擔保形式支付保證金，金額為澳門幣壹佰伍拾萬元。

按簽署人於二零零九年五月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階一等技術輔導員李慧妍、徐惠華、楊曉媚、方翠華、霍麗明、張美寶、李荔萍、彭婉嫻及盧麗宜的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點320，首兩位自二零零九年五月二十一日起生效，其餘自二零零九年五月十八日起生效。

按行政法務司司長於二零零九年五月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用房屋局第一職階特級技術輔導員Carlos Choi自二零零九年六月一日起在本局擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

二零零九年六月十一日於法務局

局長　張永春

nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Maio de 2009.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 14 de Maio de 2009:

Tam Fong Man, auxiliar, 5.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.os 1, 3, alínea *c*), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Maio de 2009.

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Maio de 2009:

Qian Gefang, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição nestes Serviços, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2009.

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Maio de 2009:

Luís Gonçalo Moura Cavaleiro de Ferreira — nomeado notário privado, ao abrigo do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro. É fixada a garantia bancária como forma de prestação de caução e o montante desta, em um milhão e quinhentas mil patacas, de acordo com o artigo 15.º, n.º 3, do mesmo decreto-lei.

Por despachos do signatário, de 22 de Maio de 2009:

Lei Wai In, Choi Wai Wa, Ieong Hio Mei, Fong Choi Wa, Fok Lai Meng, Cheong Mei Pou, Lei Lai Peng, Pang Un Han e Lo Lai Yee, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.os 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 para as duas primeiras e 18 de Maio de 2009 para as restantes.

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Maio de 2009:

Carlos Choi, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do Instituto de Habitação — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar funções nestes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2009.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 11 de Junho de 2009. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零零九年五月十八日之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同續期一年：

李嘉雯、黎施儀、尤嘉敏、李錦永、程慧嫻、吳子豪、梁彥雯、官國敏、王丹尼、譚永慧、梁穎雯、何曼雲、陳廣浩、林麗賢、李月英、趙康朗、梁宏添、勞文浩、吳志偉、盧嘉明、鄭碧欣及伍雪儀，由二零零九年六月二十八日起生效；

吳峻衡及歐陽凱怡，由二零零九年七月一日起生效；

麥倩盈及范伊娜，由二零零九年七月二日起生效。

按本局副局長於二零零九年五月二十五日之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款c）項之規定，勞德洛在本局擔任第五職階助理員的散位合同以附註形式修改其合同第三條款，轉為同一職級之第六職階，薪俸150點，自二零零九年七月十七日起生效。

———

二零零九年六月十一日於身份證明局

局長　黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 18 de Maio de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lei Carmen Leonor, Lai Si I, Iao Ka Man, Lei Kam Weng, Cheng Wai Han, Ng Chi Hou, Leong In Man, Kun Kuok Man, Wong Tan Nei, Tam Weng Wai, Leong Weng Man, Ho Man Wan, Chan Kuong Hou, Lam Lai In, Lei Ut Ieng, Chio Hong Long, Leong Wang Tim, Lou Man Hou Miguel Castilho, Ng Chi Wai, Lou Ka Meng, Cheang Pek Ian e Ng Sut I, a partir de 28 de Junho de 2009;

Ng Chon Hang e Ao Ieong Hoi I, a partir de 1 de Julho de 2009;

Mak Sin Ieng e Fan I Na, a partir de 2 de Julho de 2009.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 25 de Maio de 2009:

Lou Tak Lok, auxiliar, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 11.º, n.º 3, alínea *c*), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Julho de 2009.

———

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 11 de Junho de 2009. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit.*

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零零九年六月五日的批示：

本局第二職階二等技術員吳文桂學士，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a項、第二十五條及第二十六條的規定，其有關合同獲修改為第一職階一等技術員之職務，由二零零九年六月十七日起生效。

IMPRENSA OFICIAL

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Junho de 2009:

Licenciado Ng Man Kuai, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa – alterado o respectivo contrato para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea *a*), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Junho de 2009.

聲 明

為著有關效力，茲聲明李潔凝擔任商業組組長之定期委任，應其要求，到期限屆滿而終止，並根據六月二日第20/97/M號法令第四條第一款之規定，自二零零九年六月二十五日起返回其在本局人員編制之第二職階特級技術輔導員原職位。

二零零九年六月十一日於印務局

局長　李偉農

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, Lei Kit Ieng cessa, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como chefe do Sector Comercial e regressa ao lugar de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, do quadro de pessoal desta Imprensa, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 25 de Junho de 2009.

Imprensa Oficial, aos 11 de Junho de 2009. — O Administrador, *Lei Wai Nong*.

民 政 總 署

決 議 摘 錄

按本署管理委員會於二零零九年五月二十二日會議所作之決議：

彭,羨欣學士——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第二及第四條、經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條，以及第17/2001號法律第四條第一及第三款之規定，獲以定期委任方式，擔任本署財產及採購處處長，由二零零九年七月一日起至十二月三十一日生效。

批 示 摘 錄

按本署管理委員會主席於二零零九年四月十六日作出之批示，並於同月十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，澳門藝術博物館第七職階工人李,子健，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸180點，自二零零九年七月四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年四月十七日作出之批示，並於同月二十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，財務資訊部下列員工獲准續有關編制外合同：

林,露絲——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，為期兩年，自二零零九年六月十五日起生效；

Mahomed, Nor——第三職階特級助理技術員，薪俸330點，為期兩年，自二零零九年六月十七日起生效；

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 22 de Maio de 2009:

Licenciada Pang, Sin Ian — nomeada, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Património e Aprovisionamento deste Instituto, ao abrigo dos artigos 2.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e artigo 23.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e nos termos dos artigo 4.º, n.^{os} 1 e 3, da Lei n.º 17/2001, de 1 de Julho a 31 de Dezembro de 2009.

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Abril de 2009, presente na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Lei, Chi Kin, operário, 7.º escalão, índice 180, do MAM — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Abril de 2009, presentes na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SFI — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

De Oliveira Lam, Lucia, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, pelo período de dois anos, a partir de 15 de Junho de 2009;

Mahomed, Nor, como técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, pelo período de dois anos, a partir de 17 de Junho de 2009;

Cardoso, Maria Florinda——第二職階特級助理技術員，薪俸315點，為期一年，自二零零九年六月十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年四月十七日作出之批示，並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，技術輔助辦公室第二職階一等文員Alves Rodrigues Cheong, Sonia，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸275點，自二零零九年六月二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年四月二十二日作出之批示，並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，澳門藝術博物館第一職階一等技術員楊,子健，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸420點，自二零零九年五月十八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年四月二十二日作出之批示，並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部第二職階二等技術員劉笑歡，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸390點，自二零零九年五月十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，並獲准續其等編制外合同，為期兩年：

任,悅超——衛生監督部第二職階二等技術輔導員，薪俸275點，自二零零九年五月二十五日起生效。

化驗所：

關,嘉廉及何,偉賢——第二職階二等技術員，薪俸370點，皆自二零零九年五月十八日起生效；

張,富文——第二職階二等技術輔導員，薪俸275點，自二零零九年五月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年四月二十三日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

Cardoso, Maria Florinda, como técnica auxiliar especialista, 2.º escalão, índice 315, pelo período de um ano, a partir de 12 de Junho de 2009.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Abril de 2009, presente na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Alves Rodrigues Cheong, Sonia, primeiro-oficial, 2.º escalão, índice 275, do GAT — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Junho de 2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Abril de 2009, presente na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Ieong, Chi Kin, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do MAM — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Maio de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Abril de 2009, presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Lao Sio Fun, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 390, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Maio de 2009.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª e renovados os respectivos contratos, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Iam, Iut Chio, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos SIS, a partir de 25 de Maio de 2009.

No LAB:

Kuan, Ka Lim e Ho, Wai In, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, ambos a partir de 18 de Maio de 2009;

Cheong, Fu Man, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 18 de Maio de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Abril de 2009, presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

文化康體部：

姚,孟詩及黃,少美——第七職階助理員，薪俸160點，皆自二零零九年七月二十三日起生效；

姚,惠芳——第五職階助理員，薪俸140點，自二零零九年八月一日起生效。

道路渠務部：

麥,恆深及王,鏡輝——第六職階熟練工人，薪俸220點，皆自二零零九年七月十八日起生效；

歐陽,秋、歐,偉標、陳,有根、陳,金勝、周,銘增、周,渭佳、張,耳、何,伙、鄺,達強、劉,華泉、李,長有、李,泉、李,儀作、李,潤成、李,德志、梁,蘇仔、麥,漢明、吳,清祥、吳,錦權及鄧,志和——第七職階工人，薪俸180點，皆自二零零九年七月四日起生效；

黃,潮根——第五職階工人，薪俸150點，自二零零九年七月二十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年四月二十三日作出之批示，並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，資訊處第六職階助理員周,泉，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸150點，自二零零九年七月三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年四月二十七日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，澳門藝術博物館下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，並自下列日期起生效：

林,慧華學士——第三職階一等高級技術員，薪俸535點，自二零零九年五月二十二日起生效；

馮惠芳——第二職階一等技術員，薪俸420點，自二零零九年五月二十五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年四月二十八日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，文化康體部第三職階特級技術輔導員顏,綺裳，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸430點，自二零零九年六月六日起生效。

Nos SCR:

Io, Mang Si e Dos Reis Wong, Sio Mei, como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, a partir de 23 de Julho de 2009;

Io, Wai Fong, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Nos SSVMU:

Mak, Hang Sam e Wong, Keang Fai, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, ambos a partir de 18 de Julho de 2009;

Ao Ieong, Chao, Ao, Wai Pio, Chan, Iao Kan, Chan, Kam Seng, Chao, Meng Chang, Chao, Wai Kai, Cheong, I, Ho, Fo, Kuong, Tat Keong, Lao, Wa Chun, Lei, Cheong Iao, Lei, Chun, Lei, I Chok, Lei, Ion Seng, Lei, Tak Chi, Leong, Sou Chai, Mak, Hon Meng, Ng, Cheng Cheong, Ng, Kam Kun e Tang, Chi Wo, como operários, 7.º escalão, índice 180, todos a partir de 4 de Julho de 2009;

Wong, Chio Kan, como operário, 5.º escalão, índice 150, a partir de 23 de Julho de 2009.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Abril de 2009, presente na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Chao, Chun, auxiliar, 6.º escalão, índice 150, da DI — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Abril de 2009, presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, do MAM — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Licenciada Lam, Wai Wa, técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, a partir de 22 de Maio de 2009;

Fong Vai Fong, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 25 de Maio de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Abril de 2009, presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Ngan, I Seong, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, dos SCR — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，文化康體部第一職階首席技術輔導員伍,權耀，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸365點，自二零零九年五月十一日起生效，並獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零零九年六月二十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，道路渠務部第二職階首席技術輔導員何翠芬，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸380點，自二零零九年五月二十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

陳,顯榮——第五職階熟練工人，薪俸200點，自二零零九年七月二十六日起生效；

鄧,福賢——第五職階半熟練工人，薪俸170點，自二零零九年七月十五日起生效；

李,長賢及黃,成葉——第七職階工人，薪俸180點，皆自二零零九年七月二十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年四月二十八日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部第一職階特級技術輔導員謝妙霞，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸415點，自二零零九年五月二十五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第四職階助理員鄭,志棠、周,養、倫,耀龍，獲准續有關散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸140點，皆自二零零九年七月十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第四職階助理員黃,清泉，獲准續有關散位合同，為期一年，自二零零九年七月十日起生效，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸140點，自二零零九年七月十三日起生效。

Ng, Kuan Io, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SCR — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, a partir de 11 de Maio de 2009, e renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2009.

Ho Choi Fun, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 380, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Maio de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan, Hin Veng, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 26 de Julho de 2009;

Tang, Fok In, como operário semiqualificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 15 de Julho de 2009;

Lei, Cheong In e Wong, Seng Ip, como operários, 7.º escalão, índice 180, a partir de 22 de Julho de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Abril de 2009, presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Che Mio Ha, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Maio de 2009.

Chiang, Chi Tong, Chao, Ieong e Lon, Io Long, auxiliares, 4.º escalão, dos SZVJ — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, todos a partir de 10 de Julho de 2009.

Wong, Cheng Chun, auxiliar, 4.º escalão, dos SZVJ — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 10 de Julho de 2009, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Julho de 2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

馬,傑章及Bernardo da Costa, Jose Luis——第六職階熟練工人，薪俸220點，分別自二零零九年七月三日及七月九日起生效；

梁,社福——第七職階助理員，薪俸160點，自二零零九年七月二日起生效；

蘇,錦耀、蔡,建偉、蔡,容貴及梁,偉祥——第六職階助理員，薪俸150點，分別自二零零九年七月十三日、七月二十三日、七月二十四日及七月二十八日起生效；

趙,勝權——第五職階助理員，薪俸140點，自二零零九年七月二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年四月二十九日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，資訊處第一職階首席技術員歐,永彤，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸470點，自二零零九年五月十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，環境衛生及執照部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

文,建冲及林,偉駒——第三職階首席稽查，薪俸210點，分別自二零零九年七月二十日及七月二十八日起生效；

溫,潤雄——第六職階熟練助理員，薪俸190點，自二零零九年七月十二日起生效；

鄭,志雄、鄭,偉強、許,國鍊及陳,國團——第六職階助理員，薪俸150點，分別自二零零九年七月三日、七月八日、七月十三日及八月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年五月四日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定，道路渠務部第一職階特級技術輔導員Francisco Xavier da Rocha Lopes，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸210點，相當於薪俸415點的百分之五十，自二零零九年五月四日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ma, Kit Cheong e Bernardo da Costa, Jose Luis, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 3 e 9 de Julho de 2009, respectivamente;

Leong, Se Fok, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 2 de Julho de 2009;

Sou, Kam Io, Choi, Kin Wai, Choi, Iong Kuai e Leong, Wai Cheong, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 13, 23, 24 e 28 de Julho de 2009, respectivamente;

Chio, Seng Kun, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 2 de Julho de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Abril de 2009, presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Ao,Weng Tong, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, da DI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Maio de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Man, Kin Chong e Lam, Wai Koi, como fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, a partir de 20 e 28 de Julho de 2009, respectivamente;

Wan, Ion Hong, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 12 de Julho de 2009;

Cheang, Chi Hong, Cheang, Wai Keong, Hui, Kuok Lin e Chan, Kuok Tun, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 3, 8, 13 de Julho e 1 de Agosto de 2009, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Maio de 2009, presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Francisco Xavier da Rocha Lopes, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 210, correspondente a 50% do índice 415, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

市民事務辦公室：

莫,添——第七職階熟練工人，薪俸240點，自二零零九年七月七日起生效；

黃,百舜、趙,健洲及蔡,宇超——第六職階熟練工人，薪俸220點，首位自二零零九年八月一日起生效，其餘自二零零九年七月四日起生效；

關,海池及蘇,金蓮——第七職階助理員，薪俸160點，分別自二零零九年七月十六日及八月一日起生效。

財務資訊部：

伍,耀德——第五職階熟練工人，薪俸200點，自二零零九年七月四日起生效；

江,錦財——第六職階半熟練工人，薪俸190點，自二零零九年七月十八日起生效；

李,濤適——第六職階助理員，薪俸150點，自二零零九年七月十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年五月五日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部第一職階二等技術輔導員譚偉雄，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸275點，自二零零九年五月五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第一職階熟練工人溫,章軍，獲准續有關散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸160點，自二零零九年六月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

陳,偉就、歐,國光、何,錦根及鄧,成龍——第三職階首席稽查，薪俸210點，首兩位分別自二零零九年七月十八日及七月二十五日起生效，其餘自二零零九年七月二十一日起生效；

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

No GC:

Moc, Tim, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 7 de Julho de 2009;

Wong, Pak Son, Chio, Kin Chao e Choi, U Chio, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, o primeiro a partir de 1 de Agosto e os restantes a partir de 4 de Julho de 2009;

Kuan, Hoi Chi e Sou, Kam Lin, como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, a partir de 16 de Julho e 1 de Agosto de 2009, respectivamente.

Nos SFI:

Ng, Io Tak, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 4 de Julho de 2009;

Kong, Kam Choi, como operário semiqualificado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 18 de Julho de 2009;

Lei, Tou Sek, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 13 de Julho de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Maio de 2009, presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Tam Vai Hung, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Maio de 2009.

Wan, Cheong Kuan, operário qualificado, 1.º escalão, dos SZVJ — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Junho de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan, Wai Chao, Ao, Kuok Kuong, Ho, Kam Kan e Tang, Seng Long, como fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, os dois primeiros a partir de 18 e 25 de Julho, respectivamente, e os restantes a partir de 21 de Julho de 2009;

吳,健雄及周,炳智——第六職階熟練工人，薪俸220點，分別自二零零九年七月三日及七月七日起生效；

溫,偉文——第六職階熟練助理員，薪俸190點，自二零零九年七月二十九日起生效；

李,梓枏、羅,金成及梁,財生——第七職階助理員，薪俸160點，分別自二零零九年七月六日、七月十九日及七月二十一日起生效；

鮑,奇及梁,松柏——第六職階助理員，薪俸150點，分別自二零零九年七月二十六日及八月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年五月六日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，資訊處第二職階首席高級資訊技術員楊瑞泉學士，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸590點，自二零零九年五月十五日起生效，並獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零零九年七月六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年五月十二日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，財務資訊部第五職階熟練工人林,惠泉，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸220點，自二零零九年七月十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年五月十二日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部下列員工獲修改其等散位合同第三條款：

陳,永光及梁,盈光——第七職階工人，薪俸180點，皆自二零零九年七月二十二日起生效；

羅劉金梅及方,玉梅——第七職階助理員，薪俸160點，分別自二零零九年七月十二日及七月二十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年五月十三日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部第五職階熟練工人袁,家寶，獲修改其散位合同第三條

Ng, Kin Hong e Chou, Ping Ge, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 3 e 7 de Julho de 2009, respectivamente;

Wan, Wai Man, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 29 de Julho de 2009;

Lei, Chi Nam, Lo, Kam Seng e Leong, Choi Sang, como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, a partir de 6, 19 e 21 de Julho de 2009, respectivamente;

Pao, Kei e Leong, Chong Pak, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 26 de Julho e 1 de Agosto de 2009, respectivamente.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 6 de Maio de 2009, presente na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Licenciado Ieong Soi Chun, técnico superior de informática principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, da DI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 590, a partir de 15 de Maio de 2009, e renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Julho de 2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Maio de 2009, presente na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Lam, Wai Chun, operário qualificado, 5.º escalão, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Maio de 2009, presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan, Weng Kuong e Leong, Ieng Kuong, como operários, 7.º escalão, índice 180, ambos a partir de 22 de Julho de 2009;

Lo Lao Kam Mui e Fong, Iok Mui, como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, a partir de 12 e 22 de Julho de 2009, respectivamente.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Maio de 2009, presente na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Yuen, Ka Pou, operário qualificado, 5.º escalão, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei

款，調整為同一職級第六職階，薪俸220點，自二零零九年七月十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年五月十四日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定，道路渠務部第一職階一等助理技術員José Kong，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸120點，相當於薪俸240點的百分之五十，自二零零九年五月十四日起生效。

———

二零零九年六月九日於民政總署

管理委員會委員　關施敏

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Maio de 2009, presente na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

José Kong, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 120, correspondente a 50% do índice 240, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Maio de 2009.

———

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Junho de 2009. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

法 律 改 革 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零零九年五月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄧芳玲在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零零九年六月二十七日起續期一年。

———

二零零九年六月九日於法律改革辦公室

辦公室主任　朱琳琳

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

Extracto de despacho

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 25 de Maio de 2009:

Tang Fong Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Junho de 2009.

———

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 9 de Junho de 2009. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零九年五月二十七日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，陳浩威、葉耀華及黃健雄，首位在本局擔任第三職階熟練助理員職務及後兩者在本局擔任第二職階熟練助理員職務的散位合同獲續期壹年，分別自二零零九年六月二日、六月五日及六月十六日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Maio de 2009:

Chan Hou Vai, Ip Io Va e Vong Kin Hong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 3.º escalão, para o primeiro e auxiliares qualificados, 2.º escalão, para os últimos, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2, 5 e 16 de Junho de 2009, respectivamente.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，龔澳華在本局擔任第五職階半熟練工人職務的散位合同自二零零九年六月八日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零九年五月二十九日之批示：

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a）項和第二款a）項的規定，楊少蓮在本局擔任稅務管理及訟務處處長之定期委任自二零零九年六月六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，吳秋婷在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年六月十三日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，謝智勤在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年六月二十日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧金雄及黃志明在本局擔任第一職階一等資訊技術員職務的編制外合約分別自二零零九年六月二十七日及七月二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，António Bastos Alexandrino Xavier在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年六月二十日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳煒康在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合約自二零零九年六月十九日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃錦源在本局擔任第七職階熟練助理員職務的散位合同自二零零九年六月十四日起獲續期一年。

Kong Ou Va — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualificado, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Junho de 2009.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Maio de 2009:

Ieong Sio Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração e Justiça Tributárias destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.os 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.os 1, alínea *a*), e 2, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 2009.

Ung Chao Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Junho de 2009.

Che Chi Kan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2009.

Lou Kam Hung e Wong Chi Meng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Junho e 2 de Julho de 2009, respectivamente.

António Bastos Alexandrino Xavier — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2009.

Chan Wai Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Junho de 2009.

Vong Cam Iun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Junho de 2009.

聲明書
Declarações

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân. 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código	項 Alín.					
27	01				港務局 - 港務局	CAPITANIA DOS PORTOS - CAPITANIA DOS PORTOS			"03/06/2009 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/06/2009"
		1-01-3	01-01-02-01		報酬	Remunerações		160,000.00	
		1-01-3	01-01-04-01		工資	Salários	60,000.00		
		1-01-3	01-03-03-00		服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	100,000.00		
		1-01-3	02-01-08-00		其他耐用品	Outros bens duradouros	50,000.00		
		1-01-3	02-03-06-00		招待費	Representação	18,000.00		
		1-01-3	02-03-08-00	99	其他	Outros		238,000.00	
		1-01-3	05-02-05-00		雜項	Diversos	20,000.00		
		1-01-3	07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	150,000.00		
27	02				港務局 - 海事博物館	CAPITANIA DOS PORTOS - MUSEU MARÍTIMO			
		7-01-0	02-02-07-00	05	廠房、修理廠及化驗室用品	Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	3,000.00		
		7-01-0	02-02-07-00	99	其他	Outros	30,000.00		
		7-01-0	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	90,000.00		
		3-03-0	02-03-08-00	02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	4,000.00		
		7-01-0	02-03-08-00	99	其他（新項目）	Outros (nova rubrica)	5,000.00		
		7-01-0	02-03-09-00	03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		197,000.00	
		7-01-0	02-03-09-00	99	其他（新項目）	Outros (nova rubrica)	5,000.00		
		7-01-0	07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	60,000.00		
27	04				港務局 - 船舶建造廠	CAPITANIA DOS PORTOS - ESTALEIRO DE CONSTRUÇÃO NAVAL			
						轉下頁 *A transportar....*	595,000.00	595,000.00	

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
						承上頁 *Transporte....*	595,000.00	595,000.00	
		8-03-2	02-01-04-00	02	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica	15,000.00		
		8-03-2	02-02-07-00	06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas		10,000.00	
		8-03-2	02-03-08-00	99	其他	Outros		450,000.00	
		8-03-2	05-02-02-00		物料	Material		5,000.00	
		8-03-2	07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	450,000.00		
						總 額 *Total*	1,060,000.00	1,060,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
01	10				一般事務 - 運輸工務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS			"04/06/2009 之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 04/06/2009"
		8-05-1	04-01-05-00	18	港珠澳大橋前期工作協調小組辦公室	Gab. Grupo Prep. Constr. Ponte HK-Zhuhai-Macau	7,100,000.00		
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			
		9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional		7,100,000.00	
						總 額 *Total*	7,100,000.00	7,100,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			"09/06/2009之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 09/06/2009"
		1-01-2	02-03-07-00	03	在外地市場之活動（新項目）	Acções em mercados externos (nova rubrica)	28,800,000.00		
		9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional		28,800,000.00	
						總 額 *Total*	28,800,000.00	28,800,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
18	00				身份證明局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO			"10/06/2009之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 10/06/2009"
		1-02-3	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria		510,000.00	
		1-02-3	02-02-07-00	99	其他	Outros	300,000.00		
		1-02-3	02-03-09-00	99	其他	Outros	200,000.00		
		1-02-3	05-02-05-00		雜項	Diversos	10,000.00		
						總 額 *Total*	510,000.00	510,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
31	00				地圖繪製暨地籍局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO			“03/06/2009之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/06/2009”
		7-05-0	01-01-07-00	03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	30,000.00		
		7-05-0	01-02-01-00		不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais		30,000.00	
		7-05-0	02-01-04-00	02	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica	50,000.00		
		7-05-0	02-02-07-00	99	其他	Outros		50,000.00	
						總 額 *Total*	80,000.00	80,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
32	00				司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			“03/06/2009之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/06/2009”
		1-02-1	02-01-05-00		工場、修理廠及化驗室用品	Material fabril, oficinal e de laboratório		250,000.00	
		1-02-1	02-02-07-00	06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas		100,000.00	
		1-02-1	02-03-01-00	05	各類資產	Diversos	1,300,000.00		
		1-02-1	02-03-02-02	02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	90,000.00		
		1-02-1	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		340,000.00	
		1-02-1	02-03-07-00	02	在澳門特別行政區之活動	Acções na RAEM		50,000.00	
		1-02-1	02-03-08-00	02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		250,000.00	
		1-02-1	02-03-09-00	02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		250,000.00	
		1-02-1	02-03-09-00	03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		250,000.00	
		1-02-1	07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	100,000.00		
						總 額 *Total*	1,490,000.00	1,490,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
40	00				投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“09/06/2009 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 09/06/2009”
			07-03-00-00		樓宇	Edifícios	70,097,795.30		
			07-04-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes	7,487,382.00		
			07-06-00-00		各項建設	Construções diversas		73,723,523.30	
			07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte		2,810,000.00	
			07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	3,091,717.80		
			07-12-00-00		其他投資	Outros investimentos		4,120,114.80	
			10-00-00-00	02	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL		23,257.00	
						總 額 *Total*	80,676,895.10	80,676,895.10	

二零零九年六月十一日於財政局——局長　劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Junho de 2009. — A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年四月二十七日作出的批示：

余穎思，為本局第一職階一等技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一及第二款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，職級不變但修改職階，轉為同一職級第二職階，薪俸點為420，自二零零九年六月二十三日起生效。

———

二零零九年六月五日於統計暨普查局

代局長　楊名就

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Abril de 2009:

Yu Wing Sze, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 11.º, n.os 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Junho de 2009.

———

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 5 de Junho de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年三月二十日及五月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期六個月，職務和薪俸點分別如下：

謝晉昌及陳淑敏，分別自二零零九年五月十二日及五月十八日起，受聘擔任第一職階二等資訊技術員職務，薪俸點為350；

鄧子揚及何家豪，自二零零九年五月二十五日起，受聘擔任第一職階二等資訊技術員職務，薪俸點為350；

鄺崑慧、楊寶霞及林桂桁，自二零零九年五月四日起，受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430；

莊欣欣、馮煒良及馮超賢，自二零零九年五月二十日起，受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350。

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年五月五日及五月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Março e 6 de Maio de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, nas categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Che Chon Cheong e Chan Sok Man, como técnicos de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 12 e 18 de Maio de 2009, respectivamente;

Tang Chi Ieong e Ho Ka Hou, como técnicos de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 25 de Maio de 2009;

Kong Kuan Wai, Ieong Pou Ha e Lam Kuai Hang, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 4 de Maio de 2009;

Chong Ian Ian, Fung Wai Leong e Fong Chio In, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 20 de Maio de 2009.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 e 12 de Maio de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços,

則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

張瑋，自二零零九年五月十一日起，受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430；

麥明添及侯榮富，自二零零九年五月二十七日起，受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260。

二零零九年六月十日於勞工事務局

局長　孫家雄

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheung Wai, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 11 de Maio de 2009;

Mak Meng Tim e Hao Weng Fu, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 27 de Maio de 2009.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Junho de 2009. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung.*

社 會 保 障 基 金

議 決 摘 錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零零九年六月四日議決：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零零九年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的唯一應考人第三職階首席高級技術員郭英，獲確定委任為社會保障基金人員編制高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零零九年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的唯一應考人第三職階一等高級技術員蔡潔芬，獲確定委任為社會保障基金人員編制高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零零九年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的唯一應考人第三職階一等資訊技術員黃志強，獲確定委任為社會保障基金人員編制資訊員人員組別第一職階首席資訊技術員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零零九年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的唯一應考人第三職階首席技術輔導員盧江，獲確定委任為社會保障基金人員編制專業技術員人員組別第一職階特級技術輔導員。

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 4 de Junho de 2009:

Kuoc Ieng, técnica superior principal, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2009, II Série, de 29 de Abril — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, vigente.

Choi Kit Fan Filomena, técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2009, II Série, de 29 de Abril — nomeada, definitivamente, técnica superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, vigente.

Wong Chee Keong, técnico de informática de 1.ª classe, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2009, II Série, de 29 de Abril — nomeado, definitivamente, técnico de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, vigente.

Lou Kong, adjunto-técnico principal, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2009, II Série, de 29 de Abril — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, vigente.

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零零九年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中排名第一的應考人第三職階一等技術輔導員Silva, Antonio Luis da，獲確定委任為社會保障基金人員編制專業技術員人員組別第一職階首席技術輔導員。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零零九年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二的第三職階二等文員胡慧君及戴鳳霞，獲確定委任為社會保障基金人員編制行政人員人員組別第一職階一等文員。

按照社會保障基金行政管理委員會二零零九年六月十一日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用姚嘉兒及胡夏玲在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零零九年七月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳妙瑜在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零零九年七月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳秀霞及吳麗懿在本基金擔任第一職階三等文員，薪俸點為195點，為期一年，分別自二零零九年七月二日及七月十二日起生效。

二零零九年六月十二日於社會保障基金

行政管理委員會主席　馮炳權

Silva, Antonio Luis da, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, classificado em primeiro lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2009, II Série, de 29 de Abril — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, vigente.

Vu Wai Kuan e Tai Fong Ha, segundos-oficiais, 3.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2009, II Série, de 29 de Abril — nomeadas, definitivamente, primeiros-oficiais, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, vigente.

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 11 de Junho de 2009:

Io, Ka I Micaela e Wu Ha Leng — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2009.

Chan Mio U — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Julho de 2009.

Chan Sao Ha e Ng Lai I — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 e 12 de Julho de 2009, respectivamente.

Fundo de Segurança Social, aos 12 de Junho de 2009. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年六月五日發出的批示：

社會保障基金技術輔導員趙雅賢，供款人編號3012238，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年六月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及第二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Junho de 2009:

Chio Nga In, adjunto-técnico do Fundo de Segurança Social, com o número de contribuinte 3012238, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Junho de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

教育暨青年局助理員馮結桃，供款人編號6032000，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年六月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第三十九條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘及「政府供款帳戶」結餘的百分之七十九。

文化局工作人員蘇樂文，供款人編號6033138，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年六月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

文化局工作人員吳惠芬，供款人編號6074837，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年五月十二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

———

二零零九年六月十二日於退休基金會

行政管理委員會主席　劉婉婷

Fong Kit Tou, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6032000, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Junho de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º e 39.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Sou Lok Man, trabalhadora do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6033138, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Junho de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Ng Wai Fan, trabalhadora do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6074837, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Maio de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

———

Fundo de Pensões, aos 12 de Junho de 2009. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

治 安 警 察 局

批 示 摘 錄

按保安司司長於二零零九年六月二日之批示：

由二零零九年六月九日起，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款及第九十二條第一款之規定，下列第九屆第一期保安學員培訓課程之學員，被臨時委任為治安警察局基礎職程各編制第一職階警員，並按照學員在培訓課程期間所獲得之最後評分，將其資歷依次序排列如下：

普通職程

學員編號	20209	警員編號	100090	張善汶
"	22009	"	101091	黃家豪
"	51409	"	102091	吳威文
"	10609	"	103090	余潔盈
"	20709	"	104090	馮倩盈
"	21509	"	105091	甘嘉傑
"	40609	"	106090	歐陽錦貞

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Junho de 2009:

Os seguintes instruendos do 1.º grupo do 9.º Turno do Curso de Formação de Instruendos — nomeados, provisoriamente, guardas, 1.º escalão, dos quadros abaixo indicados da carreira de base deste Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 79.º, n.º 2, e 92.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, ficando ordenados pela antiguidade que se indica, segundo a classificação obtida no final destes Cursos, a partir de 9 de Junho de 2009:

Da carreira ordinária

Instruendo n.º	20 209	Guarda n.º	100 090	Cheong Sin Man
»	22 009	»	101 091	Wong Ka Hou
»	51 409	»	102 091	Ng Wai Man
»	10 609	»	103 090	Yu Kit Ieng
»	20 709	»	104 090	Fung Sin Ieng
»	21 509	»	105 091	Kam Ka Kit
»	40 609	»	106 090	Ao Ieong Kam Cheng

學員編號	22809	警員編號	107091	黃錦雄
"	24109	"	108091	廖大衛
"	11009	"	109090	高嘉慧
"	11709	"	110091	張禮傑
"	21309	"	111091	尹嘉偉
"	30909	"	112090	鄺潔心
"	22209	"	113091	郭景發
"	11909	"	114091	林榮彬
"	24309	"	115091	劉偉傑
"	11109	"	116090	吳凡
"	21409	"	117091	李錦濠
"	10209	"	118090	吳志樺
"	11809	"	119091	施秋棋
"	21109	"	120091	何志威
"	13109	"	121091	區漢誠
"	12609	"	122091	林英豪
"	10309	"	123090	柯翠雲
"	14309	"	124091	歐陽賢達
"	23109	"	125091	黃建平
"	30109	"	126090	梁少燕
"	23009	"	127091	尹俊傑
"	14009	"	128091	李肇發
"	22409	"	129091	李文俊
"	40109	"	130090	楊寶儀
"	31609	"	131091	張家興
"	23209	"	132091	李宏毅
"	44209	"	133091	施奕郎
"	22309	"	134091	梁志鴻
"	32609	"	135091	彭志華
"	32709	"	136091	梁嘉偉
"	23909	"	137091	李健康
"	31409	"	138091	許誠邦
"	12409	"	139091	方家豪
"	11609	"	140091	黃智康
"	12009	"	141091	譚嘉龍
"	32509	"	142091	李健聰
"	12509	"	143091	陳志洪
"	30609	"	144090	林金蓮
"	20109	"	145090	李玉蓮
"	41609	"	146091	林家輝
"	22609	"	147091	梁嘉銳
"	50209	"	148091	庄加倫
"	11209	"	149091	陳錦成
"	23509	"	150091	黎志立
"	50409	"	151091	魏志輝
"	22509	"	152091	李耀東
"	23709	"	153091	許永康
"	13209	"	154091	梁展騰
"	21709	"	155091	鄭瀚林
"	23409	"	157091	鍾堅亮

Instruendo n.º	22 809	Guarda n.º	107 091	Wong Kam Hong
»	24 109	»	108 091	Lio Tai Vai
»	11 009	»	109 090	Kou Ka Wai
»	11 709	»	110 091	Cheong Lai Kit
»	21 309	»	111 091	Wan Ka Wai
»	30 909	»	112 090	Kuong Kit Sam
»	22 209	»	113 091	Kwok King Fat
»	11 909	»	114 091	Lam Weng Pan
»	24 309	»	115 091	Lau Wai Kit
»	11 109	»	116 090	Ng Fan
»	21 409	»	117 091	Lei Kam Hou
»	10 209	»	118 090	Ng Chi Wa
»	11 809	»	119 091	Si Chao Kei
»	21 109	»	120 091	Ho Chi Wai
»	13 109	»	121 091	Ao Hon Seng
»	12 609	»	122 091	Lam Ieng Hou
»	10 309	»	123 090	O Choi Wan
»	14 309	»	124 091	Ao Ieong In Tat
»	23 109	»	125 091	Wong Kin Peng
»	30 109	»	126 090	Leong Sio In
»	23 009	»	127 091	Van Chon Kit
»	14 009	»	128 091	Lei Sio Fat
»	22 409	»	129 091	Lei Man Chon
»	40 109	»	130 090	Young Pou I
»	31 609	»	131 091	Cheung Ka Heng
»	23 209	»	132 091	Lei Wang Ngai
»	44 209	»	133 091	Si Iek Long
»	22 309	»	134 091	Leong Chi Hong
»	32 609	»	135 091	Pang Chi Wa
»	32 709	»	136 091	Leong Ka Wai
»	23 909	»	137 091	Lee Kin Hong
»	31 409	»	138 091	Hoi Seng Pong
»	12 409	»	139 091	Fong Ka Hou
»	11 609	»	140 091	Wong Chi Hong
»	12 009	»	141 091	Tam Ka Long
»	32 509	»	142 091	Lei Kin Chong
»	12 509	»	143 091	Chan Chi Hong
»	30 609	»	144 090	Lam Kam Lin
»	20 109	»	145 090	Lei Iok Lin
»	41 609	»	146 091	Lam Ka Fai
»	22 609	»	147 091	Leong Ka Ioi
»	50 209	»	148 091	Chong Ka Lon
»	11 209	»	149 091	Chan Kam Seng
»	23 509	»	150 091	Lai Chi Lap
»	50 409	»	151 091	Ngai Chi Fai
»	22 509	»	152 091	Lei Io Tong
»	23 709	»	153 091	Hoi Weng Hong
»	13 209	»	154 091	Leong Chin Tang
»	21 709	»	155 091	Cheang Hon Lam
»	23 409	»	157 091	Chong Kin Leong

學員編號	34309	警員編號	158091	劉毅凱	Instruendo n.º	34 309	Guarda n.º	158 091	Lao Ngai Hoi
"	14209	"	159091	蔡志鈞	»	14 209	»	159 091	Choi Chi Ao
"	14109	"	160091	廖偉文	»	14 109	»	160 091	Lio Wai Man
"	12909	"	161091	鄭海威	»	12 909	»	161 091	Cheang Hoi Wai
"	41109	"	163091	黃志順	»	41 109	»	163 091	Wong Chi Son
"	30409	"	164090	楊小燕	»	30 409	»	164 090	Ieong Sio In
"	40509	"	165090	陳小燕	»	40 509	»	165 090	Chan Sio In
"	13009	"	166091	蔡耀宗	»	13 009	»	166 091	Choi Io Chong
"	32409	"	167091	潘爐村	»	32 409	»	167 091	Pun Lou Chun
"	31009	"	168091	黃偉峰	»	31 009	»	168 091	Wong Wai Fong
"	40409	"	169090	雷麗芝	»	40 409	»	169 090	Loi Lai Chi
"	40809	"	170090	賴敏儀	»	40 809	»	170 090	Lai Man I
"	32109	"	171091	梁家圖	»	32 109	»	171 091	Leung Ka To
"	30809	"	172090	曹笑紅	»	30 809	»	172 090	Chou Sio Hong
"	20309	"	173090	潘悅倩	»	20 309	»	173 090	Pun Ut Sin
"	20909	"	174090	麥麗詩	»	20 909	»	174 090	Mak Lai Si
"	50809	"	175091	陳永順	»	50 809	»	175 091	Chan Weng Son
"	20409	"	176090	何敏儀	»	20 409	»	176 090	Ho Man I
"	33309	"	177091	陸浩新	»	33 309	»	177 091	Lok Hou San
"	13809	"	178091	趙志強	»	13 809	»	178 091	Chio Chi Keong
"	10109	"	179090	羅綺詩	»	10 109	»	179 090	Lo I Si
"	30209	"	180090	陸杰玲	»	30 209	»	180 090	Lok Kit Leng
"	31109	"	181091	黃劍銘	»	31 109	»	181 091	Wong Kim Meng
"	13709	"	182091	Vong Michael	»	13 709	»	182 091	Vong Michael
"	21209	"	183091	黃民俊	»	21 209	»	183 091	Wong Man Chon
"	41709	"	184091	何子安	»	41 709	»	184 091	Ho Chi On
"	21609	"	185091	吳楚斌	»	21 609	»	185 091	Ng Cho Pan
"	43009	"	186091	張廣成	»	43 009	»	186 091	Cheong Kuong Seng
"	31909	"	187091	何偉棠	»	31 909	»	187 091	Ho Wai Tong
"	23809	"	188091	李嘉寧	»	23 809	»	188 091	Lei Ka Leng
"	11309	"	189091	戚惠民	»	11 309	»	189 091	Chek Wai Man
"	41009	"	190090	容婷婷	»	41 009	»	190 090	Iong Teng Teng
"	12109	"	191091	江啓杰	»	12 109	»	191 091	Kong Kai Kit
"	31509	"	192091	陳少林	»	31 509	»	192 091	Chan Sio Lam
"	12309	"	193091	湯偉健	»	12 309	»	193 091	Tong Wai Kin
"	41409	"	194091	容偉健	»	41 409	»	194 091	Iong Wai Kin
"	10809	"	195090	何煥燕	»	10 809	»	195 090	Ho Wun In
"	40209	"	196090	黃秀敏	»	40 209	»	196 090	Wong Sao Man
"	20809	"	197090	許明珠	»	20 809	»	197 090	Hoi Meng Chu
"	33909	"	198091	龍俊謙	»	33 909	»	198 091	Long Chon Him
"	10409	"	199090	彭芷珊	»	10 409	»	199 090	Pang Tsz Shan
"	40309	"	200090	沈力怡	»	40 309	»	200 090	Sam Lek I
"	54109	"	201091	李永康	»	54 109	»	201 091	Lei Weng Hong
"	20609	"	202090	黎嘉鳳	»	20 609	»	202 090	Lai Ka Fong
"	42709	"	203091	張安圓	»	42 709	»	203 091	Cheong On Un
"	10909	"	204090	溫嘉敏	»	10 909	»	204 090	Wan Ka Man
"	13309	"	205091	黎有傑	»	13 309	»	205 091	Lai Yau Kit
"	22709	"	206091	許嘉豪	»	22 709	»	206 091	Hoi Ka Hou
"	51609	"	207091	呂嘉嘉	»	51 609	»	207 091	Loi Ka Ka
"	30709	"	208090	潘嘉燕	»	30 709	»	208 090	Pun Ka In

學員編號	41809	警員編號	209091	傅朗輝
"	12709	"	210091	黃志能
"	21809	"	211091	范嘉俊
"	12209	"	212091	蔡泳漢
"	14409	"	213091	李錦鴻
"	40709	"	214090	曾婉婷
"	23309	"	215091	陳建豪
"	43709	"	216091	黃德志
"	31209	"	217091	彭子浩
"	21009	"	218090	王敏儀
"	11509	"	219091	楊文龍
"	43509	"	220091	陳志偉
"	12809	"	221091	梁智康
"	24409	"	223091	楊俊恆
"	41309	"	224091	容有昇
"	42509	"	225091	林少雄
"	24009	"	226091	陳偉亮
"	32209	"	227091	周梓明
"	33609	"	228091	何永輝
"	23609	"	229091	黃偉俊
"	33409	"	230091	朱嘉豪
"	21909	"	231091	譚智偉
"	43809	"	232091	官琪峰
"	34209	"	233091	古偉立
"	53109	"	234091	陳健恆
"	13909	"	235091	麥永成
"	31309	"	236091	廖俊杰
"	53009	"	237091	鄧偉傑
"	13509	"	238091	陸建威
"	41509	"	239091	陳永鴻
"	32009	"	240091	許兆祥
"	31709	"	241091	黃嘉俊
"	54209	"	242091	梁志豪
"	34109	"	243091	陸延科
"	13409	"	244091	李志浩
"	20509	"	245090	梁志芬
"	52309	"	246091	李豪飛
"	41209	"	247091	李東
"	22909	"	248091	林國良
"	34009	"	249091	周德勝
"	32909	"	250091	鄧凱鋒
"	43909	"	251091	江嘉豪
"	42809	"	252091	何泰倫
"	13609	"	253091	張健祺
"	30309	"	254090	彭楚雲
"	24209	"	255091	岳耀斌
"	43209	"	256091	梁家駿
"	30509	"	257090	李玉華
"	33709	"	258091	黃炳輝
"	31809	"	259091	吳梓埠

Instruendo n.º	41 809	Guarda n.º	209 091	Fu Long Fai
»	12 709	»	210 091	Wong Chi Nang
»	21 809	»	211 091	Fan Ka Chon
»	12 209	»	212 091	Choi Weng Hon
»	14 409	»	213 091	Lei Kam Hong
»	40 709	»	214 090	Chang Un Teng
»	23 309	»	215 091	Chan Kin Hou
»	43 709	»	216 091	Wong Tak Chi
»	31 209	»	217 091	Pang Chi Hou
»	21 009	»	218 090	Wong Man I
»	11 509	»	219 091	Ieong Man Long
»	43 509	»	220 091	Chan Chi Wai
»	12 809	»	221 091	Leong Chi Hong
»	24 409	»	223 091	Ieong Chon Hang
»	41 309	»	224 091	Yung Iao Seng
»	42 509	»	225 091	Lam Sio Hong
»	24 009	»	226 091	Chan Wai Leong
»	32 209	»	227 091	Chao Chi Meng
»	33 609	»	228 091	Ho Veng Fai
»	23 609	»	229 091	Wong Wai Chon
»	33 409	»	230 091	Chu Ka Hou
»	21 909	»	231 091	Tam Chi Wai
»	43 809	»	232 091	Kun Kei Fong
»	34 209	»	233 091	Ku Wai Lap
»	53 109	»	234 091	Chan Kin Hang
»	13 909	»	235 091	Mak Weng Seng
»	31 309	»	236 091	Lio Chon Kit
»	53 009	»	237 091	Tang Wai Kit
»	13 509	»	238 091	Lok Kin Wai
»	41 509	»	239 091	Chan Weng Hong
»	32 009	»	240 091	Hoi Sio Cheong
»	31 709	»	241 091	Wong Ka Chon
»	54 209	»	242 091	Leong Chi Hou
»	34 109	»	243 091	Lok In Fo
»	13 409	»	244 091	Lei Chi Hou
»	20 509	»	245 090	Leong Chi Fan
»	52 309	»	246 091	Lei Hou Fei
»	41 209	»	247 091	Lei Tong
»	22 909	»	248 091	Lam Kuok Leong
»	34 009	»	249 091	Chao Tak Seng
»	32 909	»	250 091	Tang Hoi Fong
»	43 909	»	251 091	Kong Ka Hou
»	42 809	»	252 091	Ho Tai Lon
»	13 609	»	253 091	Cheong Kin Kei
»	30 309	»	254 090	Pang Cho Wan
»	24 209	»	255 091	Ngok Io Pan
»	43 209	»	256 091	Leong Ka Chon
»	30 509	»	257 090	Lei Iok Wa
»	33 709	»	258 091	Wong Peng Fai
»	31 809	»	259 091	Ng Chi Fao

學員編號	43109	警員編號	260091	馬炳君
"	33009	"	261091	楊長澎
"	22109	"	262091	陸國雄
"	33509	"	263091	陳耀宗
"	43609	"	264091	羅啓濠
"	32309	"	265091	趙健衡
"	32809	"	266091	高華遠
"	33209	"	267091	黎志恆
"	42209	"	268091	譚志輝
"	33109	"	269091	鄺佑鋮
"	41909	"	270091	鄺家樂
"	42609	"	271091	蘇衛文
"	33809	"	272091	梁健邦
"	42009	"	273091	吳漢龍
"	42309	"	274091	何奕平
"	42109	"	275091	林振鳴
"	43309	"	276091	曾達成
"	40909	"	277090	彭燕妮
"	42409	"	278091	張耀
"	44109	"	279091	鮑成龍

音樂職程

學員編號	44409	警員編號	156093	鄭毓皓
"	10709	"	162093	梁穎欣
"	44309	"	222093	黃日勁

摘錄自保安司司長於二零零九年六月四日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條和第七十五條第二款a）項之規定及按其個人意願，下列人員以特別委任方式，由二零零九年六月八日起，前往司法警察局進行刑事偵查員之實習，為期一年，並按照同一《通則》第九十八條b）項之規定轉為處於本局“附於編制”狀況：

警員	116001	梁文康
"	106031	劉國昌
"	117031	李星龍
"	137031	張瑞翊
"	170041	倪勇
"	126041	梁耀文
"	283051	陳永明
"	284051	林曉豐
"	285051	吳海龍
"	294051	林志峰
"	308051	歐陽志華
"	173060	周詠妍

二零零九年六月九日於治安警察局

代局長　李小平副警務總監

Instruendo n.º	43 109	Guarda n.º	260 091	Ma Peng Kuan
»	33 009	»	261 091	Ieong Cheong Pang
»	22 109	»	262 091	Lok Kuok Hong
»	33 509	»	263 091	Chan Io Chong
»	43 609	»	264 091	Lo Kai Hou
»	32 309	»	265 091	Chiu Kin Hang
»	32 809	»	266 091	Kou Wa Un
»	33 209	»	267 091	Lai Chi Hang
»	42 209	»	268 091	Tam Chi Fai
»	33 109	»	269 091	Kuong Iao Seng
»	41 909	»	270 091	Kuong Ka Lok
»	42 609	»	271 091	Sou Wai Man
»	33 809	»	272 091	Leong Kin Pong
»	42 009	»	273 091	Ng Hon Long
»	42 309	»	274 091	Ho Iek Peng
»	42 109	»	275 091	Lam Chan Meng
»	43 309	»	276 091	Tsang Tat Seng
»	40 909	»	277 090	Pang In Nei
»	42 409	»	278 091	Cheong Io
»	44 109	»	279 091	Pao Seng Long

Da carreira de músicos

Instruendo n.º	44 409	Guarda n.º	156 093	Cheang Iok Hou
»	10 709	»	162 093	Leong Weng Ian
»	44 309	»	222 093	Vong Iat Keng

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Junho de 2009:

O pessoal abaixo mencionado, deste Corpo de Polícia — autorizado, precedendo sua concordância, ao estágio para o ingresso na carreira de investigação criminal da Polícia Judiciária, a partir de 8 de Junho de 2009, em comissão especial de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea *a)*, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e passa à situação de «adido ao quadro» do CPSP, nos termos do artigo 98.º, alínea *b)*, do mesmo estatuto:

Guarda	116 001	Leong Man Hong
»	106 031	Lao Kuok Cheong
»	117 031	Lei Seng Long
»	137 031	Cheong Soi Iek
»	170 041	Ngai Iong
»	126 041	Leong Io Man
»	283 051	Quintal Chan Miguel Weng Meng
»	284 051	Lam Hio Fong
»	285 051	Ng Hoi Long
»	294 051	Lam Chi Fong
»	308 051	Ao Ieong Chi Wa
»	173 060	Chao Weng In

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 9 de Junho de 2009. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年四月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，陳思晶及禤鳳儀在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零零九年六月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，譚凱健與本局簽訂的編制外合同自二零零九年五月二十八日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第一職階一等技術員，薪俸為現行薪俸表之400點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，李詠茵在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零零九年六月七日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用蔣力生擔任本局第一職階二等技術員之職務，自二零零九年五月二十四日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之350點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用陳安琪擔任本局第一職階二等技術輔導員之職務，自二零零九年七月二日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之260點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用梁志雄擔任本局第一職階二等技術輔導員之職務，自二零零九年七月三十日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之260點。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Abril de 2009:

Chan Si Cheng e Hun Fong I — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2009.

Tam Hoi Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Maio de 2009.

Lei Weng Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Junho de 2009.

Cheong Lek Sang — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea *a*), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 24 de Maio de 2009.

Chan On Kei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea *a*), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 2 de Julho de 2009.

Leung Chi Hung — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea *a*), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 30 de Julho de 2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用Leung, Luís Miguel擔任本局第一職階二等技術輔導員之職務，自二零零九年六月二十一日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之260點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，袁麗嬋在本局擔任第一職階助理員職務的散位合同，自二零零九年六月十一日起續期三個月。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

楊志雄——第五職階熟練工人，自二零零九年六月十二日起；

郭葉明、鄭容好及李麗燕——第一職階助理員，自二零零九年五月二十四日起；

梁偉成及朱詠芹——第一職階助理員，自二零零九年六月九日起；

羅瑞芬及龍淑雯——第一職階助理員，自二零零九年六月十七日起；

楊少娟——第一職階助理員，自二零零九年六月二十一日起。

摘錄自保安司司長於二零零九年五月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Fernando Teixeira Lopes Monteiro, João在本局擔任第四職階副督察職務的編制外合同，自二零零九年六月二十日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Florêncio Moreno Monteiro, Maria Celeste在本局擔任第二職階特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零零九年六月二十日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Leung, Luís Miguel — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea *a*), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 21 de Junho de 2009.

Un Lai Sim — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.os 1, 2, 3, alínea *a*), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Junho de 2009.

Os trabalhadores abaixo indicados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as seguintes funções, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.os 1, 2, 3, alínea *a*), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ieong Chi Hong, como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 12 de Junho de 2009;

Kuok Ip Meng, Cheang Iong Hou e Lei Lai In, como auxiliares, 1.º escalão, a partir de 24 de Maio de 2009;

Leong Wai Seng e Chu Wing Kan, como auxiliares, 1.º escalão, a partir de 9 de Junho de 2009;

Lo Soi Fan e Long Sok Man, como auxiliares, 1.º escalão, a partir de 17 de Junho de 2009;

Ieong Sio Kun, como auxiliar, 1.º escalão, a partir de 21 de Junho de 2009.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Maio de 2009:

Fernando Teixeira Lopes Monteiro, João — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como subinspector, 4.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2009.

Florêncio Moreno Monteiro, Maria Celeste — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2009.

Lou Kun Kan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

則》第二十五條及第二十六條之規定，盧冠勤在本局擔任第一職階二等助理技術員職務的編制外合同，自二零零九年六月十七日起續期一年。

———

二零零九年六月十一日於司法警察局

局長　黃少澤

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Junho de 2009.

———

Polícia Judiciária, aos 11 de Junho de 2009. — O Director, *Wong Sio Chak*.

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零九年五月十一日作出的批示：

呂吉燊、譚健明、盧錦倫、吳漢華、羅錦聰、陸傑昌、黃嘉敏、黃倩汶、高志宏、林劍平、謝華婷、周靄聰、周凱琳、梁德輝、柯曉暉、凌惠婷、陳啟琛、陳紫明、易雯靜、陳仲禮、朱聲遠、梁有才、梁家麒、梁柏淘、霍建業、陳安娜、郭子濤、黃健坤、梁鑑波、李展恆、梁啟聰、方正隆及吳家濠，澳門監獄學員，屬散位合同——根據經九月四日第13/2006號行政法規第十二條及第十五條的規定，第2/2008號法律第五條第二款所指的附表二及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，簽訂為期六個月之合同，職級為實習警員，自二零零九年五月二十九日起生效。

摘錄自副獄長於二零零九年五月十五日作出的批示：

林惠娟，澳門監獄第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為275點，由二零零九年五月二十一日起生效。

詹纓，澳門監獄第一職階特級技術員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為525點，由二零零九年五月三十日起生效。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Maio de 2009:

Loi Kat San, Tam Kin Meng, Lou Kam Lon, Ng Hon Wa, Lo Kam Chong, Lok Kit Cheong, Wong Ka Man, Wong Sin Man, Kou Chi Wang, Lam Kim Peng, Che Wa Teng, Chau Oi Chong, Chow Hoi Lam, Leong Tak Fai, O Hio Fai, Leng Wai Teng, Chan Kai Sam, Chan Chi Meng, Iek Man Cheng, Chan Chong Lai, Chu Seng Un, Leong Iao Choi, Leong Ka Kei, Leong Pak Tou, Fok Kin Ip, Chan On Na, Kuok Chi Tou, Wong Kin Kuan, Leong Kam Po, Lei Chin Hang, Leong Kai Chong, Fong Cheng Long e Ng Ka Hou, instruendos, deste EPM — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como guardas estagiários, nos termos dos artigos 12.º e 15.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, de 4 de Setembro, mapa II a que se refere o artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 2/2008, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Maio de 2009.

Por despachos da subdirectora, de 15 de Maio de 2009:

Lam Wai Kun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.os 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2009.

Chim Ieng, técnica especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 525, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.os 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Maio de 2009.

曾佩儀及Florita Maria Cordóva Lao，澳門監獄第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，批准以附註方式更改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為320點，分別自二零零九年五月三十日及五月三十一日起生效。

梁月明，澳門監獄第一職階首席助理技術員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，批准以附註方式更改其散位合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為275點，由二零零九年五月三十日起生效。

摘錄自保安司司長於二零零九年五月十八日作出的批示：

鍾展恆，澳門監獄第一職階二等高級技術員，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，自二零零九年七月六日起擔任本監獄第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430點，為期一年。

林潤明，澳門監獄非專科醫生，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，自二零零九年七月十二日起，擔任本監獄非專科醫生之職務，薪俸點為500點，為期一年。

摘錄自副獄長於二零零九年五月十九日作出之批示：

李惠蘭，澳門監獄第四職階首席警員，屬確定委任——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百三十九條之規定，獲批准六個月之短期無薪假，由二零零九年七月一日至十二月三十一日止。

摘錄自保安司司長於二零零九年五月二十五日作出的批示：

李國良及蕭勝光，澳門監獄第二職階首席助理技術員，屬散位合同——根據經十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通

Chang Pui I e Florita Maria Cordóva Lao, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.os 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 30 e 31 de Maio de 2009, respectivamente.

Leong Ut Meng Rosa, técnica auxiliar principal, 1.º escalão, assalariada, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 11.º, n.os 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Maio de 2009.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Maio de 2009:

Chong Chin Hang, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste EPM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Julho de 2009.

Lam Ion Meng, médico não diferenciado, assalariado, deste EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como médico não diferenciado, índice 500, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2009.

Por despacho da subdirectora, de 19 de Maio de 2009:

Lei Wai Lan Ali, guarda principal, 4.º escalão, de nomeação definitiva — concedida a licença sem vencimento de curta duração, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 137.º e 139.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Julho a 31 de Dezembro de 2009.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Maio de 2009:

Lei Koc Leong e Sio Seng Kuong, técnicos auxiliares principais, 2.º escalão, assalariados, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei

則》第二十七條及第二十八條之規定，批准以附註方式更改其散位合同第三條款，轉為第一職階特級助理技術員，薪俸點為305點，自二零零九年五月二十七日起生效。

按照保安司司長於二零零九年六月一日作出的批示：

Bui Thi Thuy Kieu, Ha Van Thanh, Le Viet Hung, Luong Quang Hieu, Luu Van Tiep, Nguyen Duy Tien, Nguyen Quang Phuc, Nguyen Thi Lan Anh, Nguyen Thi Nguyet, Nguyen Thi Yen, Pham Thi Bich Hop, Pham Thi Huong, Pham Van Phong, Pham Van Phuc, Pham Van The, Phan Van The, Phung Dinh Tuan, Tran Cong Khanh, Tran Duc Thuat, Tran Thi Thu Trang, Tran Van Thu, Vu Ngoc Linh, Vu Thi Ha，澳門監獄實習警員——根據第2/2008號法律第五條第二款所指的附表二及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，重新訂定為期六個月的散位合同，薪俸點為220點，自二零零九年六月十五日起生效。

二零零九年六月九日於澳門監獄

獄長　李錦昌

n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Maio de 2009.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Junho de 2009:

Bui Thi Thuy Kieu, Ha Van Thanh, Le Viet Hung, Luong Quang Hieu, Luu Van Tiep, Nguyen Duy Tien, Nguyen Quang Phuc, Nguyen Thi Lan Anh, Nguyen Thi Nguyet, Nguyen Thi Yen, Pham Thi Bich Hop, Pham Thi Huong, Pham Van Phong, Pham Van Phuc, Pham Van The, Phan Van The, Phung Dinh Tuan, Tran Cong Khanh, Tran Duc Thuat, Tran Thi Thu Trang, Tran Van Thu, Vu Ngoc Linh, Vu Thi Ha, guardas estagiários, deste EPM — celebrados novos contratos de assalariamento, pelo período de seis meses, na mesma categoria, índice 220, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2009.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 9 de Junho de 2009. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

消 防 局

批 示 摘 錄

按照二零零九年六月二日第061/2009號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款、第八十條b）項、第九十二條第一款及第二款的規定，由二零零九年六月九日開始，下列澳門保安部隊第九屆第一期保安學員普通培訓課程之學員，鑑於工作上的急切需要，被臨時委任為消防局人員編制基礎職程之第一職階消防員：

學員編號	消防員編號	姓名
53709	405091	謝潮
50509	406091	程嘉霖
50309	407091	梁家豪
51009	408091	關新光
52509	409091	許俊傑
50609	410091	高比德
51509	411091	蔡偉基
51909	412091	林加進
52109	413091	李健威
53209	414091	李嘉豪

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 061/2009, de 2 de Junho:

Os instruendos do 1.º grupo do 9.º Turno do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, abaixo indicados — nomeados, provisoriamente, por urgente conveniência de serviço, bombeiros, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal deste CB, nos termos dos artigos 79.º, n.º 2, 80.º, alínea *b*), e 92.º, n.os 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 9 de Junho de 2009:

Instruendos n.os	Bombeiros n.os	Nomes
53 709	405 091	Che Chio
50 509	406 091	Cheng Ka Lam
50 309	407 091	Leong Ka Hou
51 009	408 091	Kuan San Kuong
52 509	409 091	Hoi Chon Kit
50 609	410 091	Kou Pei Tak
51 509	411 091	Choi Wai Kei
51 909	412 091	Lam Ka Chon
52 109	413 091	Lei Kin Wai
53 209	414 091	Lei Ka Hou

學員編號	消防員編號	姓名
51109	415091	古家輝
52209	416091	蔡嘉龍
50109	417091	施曉恩
52009	418091	黃健揮
50909	419091	龔政豪
51709	420091	李學勤
50709	421091	鄭正康
52709	422091	梁嘉興
52909	423091	施正強
53809	424091	李健業
52809	425091	劉彬騰
54009	426091	龔嘉駿
51309	427091	温少和
53309	428091	黃嘉敏
53609	429091	譚偉基
53909	430091	黃庭烽
51209	431091	吳志豪
53409	432091	鄭家健
52609	433091	李潔強
52409	434091	梁健豪
53509	435091	吳子毅
51809	436091	梁建邦

二零零九年六月十二日於消防局

局長　馬耀榮消防總監

Instruendos n.os	Bombeiros n.os	Nomes
51 109	415 091	Ku Ka Fai
52 209	416 091	Choi Ka Lung
50 109	417 091	Si Hio Ian
52 009	418 091	Wong Kin Fai
50 909	419 091	Kong Cheng Hou
51 709	420 091	Lei Hok Kan
50 709	421 091	Chiang Cheng Hong
52 709	422 091	Leong Ka Heng
52 909	423 091	Si Cheng Keong
53 809	424 091	Lei Kin Ip
52 809	425 091	Lao Pan Tang
54 009	426 091	Kong Ka Chon
51 309	427 091	Wan Sio Wo
53 309	428 091	Wong Ka Man
53 609	429 091	Tam Wai Kei
53 909	430 091	Vong Teng Fong
51 209	431 091	Ng Chi Hou
53 409	432 091	Cheang Ka Kin
52 609	433 091	Lei Kit Keong
52 409	434 091	Leong Kin Hou
53 509	435 091	Ng Chi Ngai
51 809	436 091	Leong Kin Pong

Corpo de Bombeiros, aos 12 de Junho de 2009. — O Comandante, *Ma Io Weng,* chefe-mor.

衛 生 局

批 示 摘 錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第三款及四十一條的規定，茲公布經由行政長官於二零零九年五月二十七日的批示核准之衛生局二零零九年度本身預算第二次之修改：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

De acordo com os artigos 39.º, n.º 3, e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2009, autorizada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Maio do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica							追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
功能分類 Classificação Funcional	編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支		
						Despesas correntes		
	01	*00*	*00*	*00*	*00*	*人員*		
						Pessoal		
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬		
						Remunerações certas e permanentes		
	01	01	02	00	00	編制以外人員		
						Pessoal além do quadro		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica							追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
功能分類 Classificação Funcional	編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-01-0	01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	3,000,000.00	
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
4-01-0	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		4,003,000.00
	01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
4-01-0	01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	3,000.00	
	01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie		
4-01-0	01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	700,000.00	
	01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
4-01-0	01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	300,000.00	
	02	*00*	*00*	*00*	*00*	*資產及勞務* *Bens e serviços*		
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
4-01-0	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	400,000.00	
4-01-0	02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	500,000.00	
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
4-01-0	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,000,000.00	
	05	*00*	*00*	*00*	*00*	*其他經常開支* *Outras despesas correntes*		
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
4-01-0	05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas		1,970,000.00
	07	*00*	*00*	*00*	*00*	*投資* *Investimentos*		
4-01-0	07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	70,000.00	
						總額 *Total*	*5,973,000.00*	*5,973,000.00*

二零零九年六月四日於衛生局——行政管理委員會主席：李展潤

Serviços de Saúde, aos 4 de Junho de 2009. — Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

按照行政長官於二零零九年二月十日作出的批示：

Tavares Lopes, David及De Matos Pimenta Simões, Maria Paula，為本局個人勞動合同第三職階醫院主任醫生，由二零零九年五月一日起獲續約一年。

按照社會文化司司長於二零零九年二月二十八日作出的批示：

張健，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零零九年五月十六日起獲續約一年。

按照社會文化司司長於二零零九年三月三日作出的批示：

梁劍輝，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零零九年五月三十日起獲續約一年。

按照行政長官於二零零九年三月十六日作出的批示：

Luazes da Silva Martins, António，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零零九年五月十一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階醫院主任醫生，為期一年，薪俸點為700點。

按照社會文化司司長於二零零九年三月十六日作出的批示：

朱瑾，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零零九年五月十二日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階醫院主治醫生，為期一年，薪俸點為620點。

按照局長於二零零九年三月十七日作出的批示：

李,國斌，為本局個人勞動合同醫生，由二零零九年五月十九日起獲續約六個月。

按照社會文化司司長於二零零九年三月二十三日作出的批示：

王繼群，為本局個人勞動合同第二職階醫院主任醫生，由二零零九年五月二十三日起獲續約一年。

黃耀斌，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零零九年五月二十六日起獲續約一年。

按照社會文化司司長於二零零九年四月二十四日作出的批示：

區曦，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零零九年五月二十一日起獲續約一年。

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Fevereiro de 2009:

Tavares Lopes, David e De Matos Pimenta Simões, Maria Paula, chefes de serviço hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Maio de 2009.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Fevereiro de 2009:

Cheung Kin, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Maio de 2009.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Março de 2009:

Liang Jianhui, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Maio de 2009.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Março de 2009:

Luazes da Silva Martins, António — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, com referência à categoria de chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, índice 700, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 11 de Maio de 2009.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Março de 2009:

Zhu Jin — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, com referência à categoria de assistente hospitalar, 3.º escalão, índice 620, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 12 de Maio de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Março de 2009:

Lei, Kuok Pan, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 19 de Maio de 2009.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2009:

Wang Jiqun, chefe de serviço hospitalar, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 23 de Maio de 2009.

Huang Yaobin, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Maio de 2009.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2009:

Ou Xi, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Maio de 2009.

按照局長於二零零九年四月二十四日作出的批示：

蕭, 啟煊，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零零九年五月三日起獲續約六個月。

按照局長於二零零九年五月十一日之批示：

陳,佩思、黎,淑翠、堵,慧芬和黃,麗敏，為本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任同一職級職階之職務，為期六個月，自二零零九年六月十二日起生效。

伍,玉明，為本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任同一職級職階之職務，為期六個月，自二零零九年六月十五日起生效。

按照二零零九年六月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

林智生——應其要求，取消第W-0028號中醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 $284.00）

按照二零零九年六月五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

李奇慶——恢復第M-0735號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 $264.00）

劉其歡——恢復第T-0095號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 $284.00）

許可准照第AL-0124號，及營業地點位於澳門愣街1號B地下之百齡中醫綜合醫療中心更名為百齡綜合醫療中心。

（是項刊登費用為 $294.00）

按照副局長於二零零九年六月八日作出的批示：

核准以下成藥之註冊：

“硫酸氫氯吡格雷片75mg”100粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00217；

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Abril de 2009:

Siu, Kai Suen, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 3 de Maio de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Maio de 2009:

Chan, Pui Sze, Lai, Suk Tsui, Tou, Wai Fan e Vong, Lai Man, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Junho de 2009.

Ng, Iok Meng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2009.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Junho de 2009:

Lam Chi Sang — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0028.

(Custo desta publicação $ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 5 de Junho de 2009:

Lei Kei Heng — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-0735.

(Custo desta publicação $ 264,00)

Lao Kei Fun — concedida autorização para o reinício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0095.

(Custo desta publicação $ 284,00)

Autorizada a alteração da denominação do Centro de Tratamento Geral de Medicina Chinesa Pak Leng para Centro de Tratamento Geral de Pak Leng, situado na Rua da Surpresa, n.º 1B, r/c, Macau, alvará n.º AL-0124.

(Custo desta publicação $ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 8 de Junho de 2007:

Autorizados os registos das especialidades farmacêuticas seguintes:

CLOPIDOGREL BISULFATE TABLETS 75MG, com embalagem de 100 comprimidos, com o número de registo MAC-00217;

“鹽酸吡格列酮片30mg”100粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00218。

上述成藥之製造及註冊證書持有人均為“德國大藥廠（澳門）有限公司”。

PIOGLITAZONE HYDROCHLORIDE TABLETS 30MG, com embalagem de 100 comprimidos, com o número de registo MAC-00218;

Sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratório Farmacêutico Alemão (Macau) Limitada».

更 正

由於刊登於二零零九年五月二十七日《澳門特別行政區公報》第二十一期第二組內第6828頁之批示摘錄葡文版有不正確之處，茲更正如下：

原文：“Mok, Man Hong……”

應為：“Mok, Man Hon……”。

因本局文誤，使刊登於二零零九年六月三日《澳門特別行政區公報》第二十二期第二組內第7086頁之批示摘錄有不正確之處，茲更正如下：

原文：“陳,錦文，……以個人勞動合同方式獲聘用為非專科醫生，為期六個月，薪俸點為500點。”

應為：“陳,錦文，……以個人勞動合同方式獲聘用為醫生，為期六個月，薪俸點為500點。”。

二零零九年六月十二日於衛生局

副局長　鄭成業

Rectificações

Por ter saído inexacta a versão portuguesa, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2009, II Série, de 27 de Maio, a páginas 6828, se rectifica:

Onde se lê: «Mok, Man Hong…»

deve ler-se: «Mok, Man Hon ...».

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2009, II Série, de 3 de Junho, a páginas 7086, se rectifica:

Onde se lê: «Chan, Kam Man — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de seis meses, como médico não diferenciado, índice 500, ...»;

deve ler-se: «Chan, Kam Man — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de seis meses, como médico, índice 500, ...».

Serviços de Saúde, aos 12 de Junho de 2009. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip.*

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

按照本局副局長二零零九年五月二十七日批示：

毛慶鳳學士及Helena Orquidea Gil Cheang學士，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條之規定，獲確定委任為本局編制內翻譯人員組別第一職階二等翻譯員，分別由二零零九年六月十八日及七月二日起生效。

按照行政長官二零零九年六月一日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 27 de Maio de 2009:

Licenciadas Mou Rozan Heng Fong e Helena Orquidea Gil Cheang — nomeadas, definitivamente, intérpretes-tradutoras de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Junho e 2 de Julho de 2009, respectivamente.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Junho de 2009:

O seguinte pessoal — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, com referência à categoria, escalão e

二十七條和第二十八條之規定，下列人員以散位合同形式聘用，為期半年，由二零零九年六月十五日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

劉皚瑩學士，第一職階二等技術員，薪俸點為350；

張彥君及許佩佩，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

二零零九年六月八日於教育暨青年局

局長　蘇朝暉

índice a cada uma indicadas, nos termos do anexo I do mapa 3 do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2009:

Licenciada Lao Ngoi Ieng, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Cheong In Kuan e Hoi Pui Pui, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Junho de 2009. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai.*

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零九年五月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，在二零零九年一月二十九日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第三名之及格應考人的第二職階首席高級技術員Shirley Maria Sousa及黃志雄獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級技術員，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，在二零零九年一月二十九日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第二及第四名之及格應考人的第二職階首席高級技術員Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho及程衛東獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級技術員，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位及根據六月二日第20/97/M號法令第三條第三款之規定繼續維持其超額狀況。

摘錄自本局局長於二零零九年五月十三日作出的批示：

李志剛——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二款及第五款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零零九年四月二十日起轉為編制外合同第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Maio de 2009:

Shirley Maria Sousa e Wong Chi Hong, técnicos superiores principais, 2.º escalão, classificados em 1.º e 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2009, II Série, de 29 de Janeiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea *a*), e 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho e Cheng Wai Tong, técnicos superiores principais, 2.º escalão, classificados em 2.º e 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2009, II Série, de 29 de Janeiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea *a*), e 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e mantendo-se na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Maio de 2009:

Li Chi Kong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 11.º, n.os 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2009.

Filipe Coelho Dias Coutinho及潘永康——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零零九年八月一日起續期一年。

Zhu Haiyin——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零零九年八月一日起續期一年。

José Alexandre Varela dos Reis及趙鳳姿——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階特級技術員職務的編制外合同自二零零九年八月一日起續期一年。

歐旭倫——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零零九年八月一日起續期一年。

董詩維——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階特級助理技術員職務的編制外合同自二零零九年八月一日起續期一年。

杜燦雄——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階熟練工人職務的散位合同自二零零九年八月四日起續期一年。

沈穎鈿及葉頴珊——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同續期，自二零零九年七月一日起計，為期一年。

摘錄自本局局長於二零零九年五月十五日作出的批示：

容凱旋——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零九年七月三十日起續期一年。

二零零九年六月十一日於旅遊局

代局長　白文浩

Filipe Coelho Dias Coutinho e Poon Weng Hong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores assessores, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Zhu Haiyin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2009.

José Alexandre Varela dos Reis e Chiu Fong Chi Gigi — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos especialistas, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Ao Iok Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Tong Si Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Tou Chan Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2009.

Sam Weng Tin Juliana e Ip Weng San — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Julho de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Maio de 2009:

Iong Hoi Sun Cinderella — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Julho de 2009.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Junho de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零零九年五月十九日作出的批示：

應溫美寶的請求，其在本局的個人勞動合同自二零零九年六月十六日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零零九年五月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

李國彥，第二職階二等技術員，自二零零九年七月十六日起生效；

鄭善懷，第二職階首席高級技術員，自二零零九年七月二十八日起生效；

梁艷心、吳五妹及周莫艷卿，第二職階一等助理技術員，皆自二零零九年八月一日起生效；

岑翠君，第五職階第一職等護士，自二零零九年八月一日起生效；

Leonor Cardoso Mendes Mota，第一職階首席高級技術員，自二零零九年八月一日起生效；

張佩玉、梁善程、林煒任、陸玉珊、曹凱琳、馮秀蓮、林桂枝、曾小玲及林麗萍，第一職階二等技術輔導員，自二零零九年八月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年六個月：

鄒宓、黃建彤及司徒斯穎，第二職階第一職等護士，自二零零九年七月二日起生效；

梁敏玲，第二職階第一職等護士，自二零零九年七月十五日起生效；

曾連好，第二職階第一職等護士，自二零零九年八月一日起生效。

二零零九年六月十日於社會工作局

局長　葉炳權

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Instituto, de 19 de Maio de 2009:

Wan Mei Po — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, neste Instituto, a partir de 16 de Junho de 2009.

Por despachos do presidente do Instituto, de 26 de Maio de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lee Kuok In, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2009;

Cheang Sin Wai, como técnico superior principal, 2.º escalão, a partir de 28 de Julho de 2009;

Leong Im Sam, Ung Ng Mui e Chow Mok Im Heng, como técnicos auxiliares de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2009;

Sam Choi Kuan, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2009;

Leonor Cardoso Mendes Mota, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2009;

Cheong Pui Iok, Leong Sin Cheng, Lam Vai Iam, Lok Iok San, Chou Hoi Lam, Fong Sao Lin, Lam Kuai Chi, Chang Sio Leng e Lam Lai Peng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano e seis meses, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chao Mat, Wong Kin Tong e Si Tou Si Weng, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2009;

Leong Man Leng, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 15 de Julho de 2009;

Chang Lin Hou, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Instituto de Acção Social, aos 10 de Junho de 2009. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

旅遊學院

批示摘錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條規定，公佈經由行政長官於二零零九年六月一日批准之旅遊學院二零零九年度本身預算之第一次修改：

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2009, autorizada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Junho do mesmo ano:

旅遊學院第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		120,000.00
01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	7,000.00	
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	2,198,000.00	
01	01	04	01	00	工資 Salários		110,000.00
01	01	04	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		12,000.00
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário		350,000.00
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial		60,000.00
01	02	10	00	99	其他 Outros	6,000.00	
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	2,000,000.00	
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	19,000.00	
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	772,000.00	
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	206,000.00	
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	190,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	15,000.00	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	460,000.00	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	193,000.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	390,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		8,677,000.00
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	132,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	388,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	28,000.00	
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	102,000.00	
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	32,000.00	
02	03	08	00	05	教學 Formação académica	106,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	159,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	646,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	16,000.00	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	430,000.00	
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	48,000.00	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	38,000.00	
05	02	04	00	00	車輛 Viaturas	1,000.00	
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	1,000.00	
05	03	00	00	99	其他 Outras	24,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	48,000.00	
07	02	00	00	00	房屋 Habitações	150,000.00	
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	300,000.00	
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	20,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	204,000.00	
					總額 *Total*	*9,329,000.00*	*9,329,000.00*

二零零九年六月五日於旅遊學院

院長　黃竹君

Instituto de Formação Turística, aos 5 de Junho de 2009. — A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

根據社會文化司司長於二零零九年五月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，以編制外合同聘任廖慧香，為本學院第一職階二等高級技術員，為期一年，由二零零九年七月二日起生效。

余曉瑩，為本學院第一職階一等技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，其合同獲續期二年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，由二零零九年七月十五日起生效。

根據本學院院長於二零零九年五月二十二日之批示：

蘇國忠，本學院第七職階熟練助理員，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a）項及第二十八條第一款b）項之規定，其散位合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零零九年七月一日起生效。

根據行政長官於二零零九年六月一日之批示：

黃日華，為本學院第二職階首席高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及參照第86/89/M號法令第十條第一款的規定，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，由二零零九年六月五日起生效。

二零零九年六月九日於旅遊學院

代副院長　甄美娟

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Maio de 2009:

Lio Wai Heong — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2009.

U Hio Ieng, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Julho de 2009.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 22 de Maio de 2009:

Sou Kuok Chong, auxiliar qualificado, 7.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea *a)*, e 28.º, n.º 1, alínea *b)*, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2009.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Junho de 2009:

Wong Iat Wa, técnica superior principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Junho de 2009.

Instituto de Formação Turística, de 9 de Junho de 2009. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

體育發展基金

批示摘錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條的規定，現刊登經社會文化司司長二零零九年五月十二日批示核准的體育發展基金二零零九年度本身預算第二次修改：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2009, autorizada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Maio do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		300,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		300,000.00
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção		500,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	2,900,000.00	
02	03	02	02	99	設施之負擔——其他 Encargos das instalações — Outros		300,000.00
02	03	04	00	02	資產租賃——動產 Locação de bens — Bens móveis		500,000.00
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		500,000.00
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios		1,500,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	3,500,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		1,000,000.00
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		500,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		3,000,000.00
04	01	05	00	98	各類活動 Actividades diversas	2,000,000.00	
					總數 *Total*	*8,400,000.00*	*8,400,000.00*

二零零九年六月五日於體育發展基金——行政管理委員會主席：黃有力——委員：唐偉良，Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 5 de Junho de 2009. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek*. — Os Vogais, *Tong Wai Leong — Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente.*

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年五月十五日作出的批示：

鄭文營及岑任平——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Maio de 2009:

Chiang Man Ieng e Sam Iam Peng — contratados além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e

方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零零九年七月二日起生效，為期一年。

甘小雁——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零零九年七月二日起生效，為期一年。

———

二零零九年六月五日於土地工務運輸局

局長　賈利安

26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2009.

Kam Sio Ngan — contratada além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2009.

———

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Junho de 2009. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照運輸工務司司長於二零零九年五月十二日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定， 與馮志強及陳顯原簽訂為期六個月的編制外合同，擔任第一職階二等資訊技術員，薪俸點為350點，由二零零九年六月一日起生效。

———

二零零九年六月五日於地圖繪製暨地籍局

代局長　張紹基

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Maio de 2009:

Fong Chi Keong e Chan Hin Un — contratados além do quadro, pelo período de seis meses, como técnicos de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2009.

———

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 5 de Junho de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年五月二十七日作出之批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，第二職階首席高級技術員梁祝艷學士在本局擔任人事暨會計廳廳長的定期委任自二零零九年九月一日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Maio de 2009:

Licenciada Rosa Leong, técnica superior principal, 2.º escalão — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Pessoal e Contabilidade destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Setembro de 2009.

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年五月二十七日及五月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

梁衍莊，自二零零九年五月二十七日起轉為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260；

陳淑華，自二零零九年六月二十三日起轉為第一職階一等文員，薪俸點為265。

摘錄自局長於二零零九年五月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

潘錦祺，自二零零九年八月八日起續聘為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

劉螢慧，自二零零九年八月一日起續聘為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點；

葉穎芝及王建平，各自二零零九年八月三日及八月十六日起續聘為第二職階二等文員，薪俸點為240點。

———

二零零九年六月八日於郵政局

局長　羅庇士

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 e 29 de Maio de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong In Chong, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 27 de Maio de 2009;

Chan Sok Wa, para primeiro-oficial, 1.º escalão, índice 265, a partir de 23 de Junho de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Maio de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Francisco Pong, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 8 de Agosto de 2009;

Lau Ying Wai Erica, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Agosto de 2009;

Ip Veng Chi e Wong Kin Peng, como segundos-oficiais, 2.º escalão, índice 240, a partir de 3 e 16 de Agosto de 2009, respectivamente.

———

Direcção dos Serviços de Correios, aos 8 de Junho de 2009. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年五月十九日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同聘用廖秋霞及李浩東在本局擔任第一職階二等技術輔導員的職務，薪俸點為260，分別自二零零九年六月十六日及七月十日起生效，為期一年。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Maio de 2009:

Lio Chao Ha e Lei Hou Tong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Junho e 10 de Julho de 2009, respectivamente.

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年五月二十五日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同聘用黃祖強在本局擔任第一職階一等高級技術員的職務，薪俸點為485，自二零零九年七月十日起生效，為期一年。

———

二零零九年六月八日於房屋局

局長　鄭國明

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Maio de 2009:

Wong Chou Keong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2009.

———

Instituto de Habitação, aos 8 de Junho de 2009. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

能源業發展辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長辦公室主任於二零零九年五月十二日作出的批示：

根據第11/2005號行政長官批示第五款及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席高級技術員余玉玲的編制外合同以附註形式續期，由二零零九年六月二十三日起至十二月三十一日。

———

二零零九年六月八日於能源業發展辦公室

辦公室主任　山禮度

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Extracto de despacho

Por despacho do chefe do Gabinete para os Transportes e Obras públicas, de 12 de Maio de 2009:

Iu Iok Leng — renovado, por averbamento, o contrato além do quadro, como técnica superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, de acordo com o n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2005, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 23 de Junho a 31 de Dezembro de 2009.

———

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 8 de Junho de 2009. — O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos.*

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十二月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用蕭寶基在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零零九年五月十八日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Dezembro de 2008:

Sio Pou Kei — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Maio de 2009.

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年四月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用陳家慧、胡少妍、鄧栢嘉及梁瀚在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，自二零零九年五月十八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年四月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁汝林在本局擔任第一職階特級資訊督導員，薪俸點為400，為期一年，自二零零九年六月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年四月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用蔡良檀在本局擔任第一職階二等資訊技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零零九年六月十一日起生效。

摘錄自局長於二零零九年五月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，余擎漢在本局擔任職務的編制外合同自二零零九年五月十三日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第三職階一等技術輔導員的薪俸點335的薪俸。

摘錄自局長於二零零九年五月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉國輝在本局擔任第二職階特級技術輔導員的編制外合同自二零零九年五月十三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，關惜宗在本局擔任第三職階顧問高級資訊技術員的編制外合同自二零零九年六月十一日起獲續期一年。

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Abril de 2009:

Chan Ka Wai, Wu Sio In, Tang Pak Ka e Leong Hon — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Maio de 2009.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Abril de 2009:

Leong U Lam — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de informática especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2009.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Abril de 2009:

Choi Leong Tan — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Junho de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Maio de 2009:

U Keng Hon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Maio de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Maio de 2009:

António João Lao — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Maio de 2009.

Afonso Rodrigues Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de informática assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Junho de 2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃華欣及Angélica Vieira da Silva在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同分別自二零零九年六月十一日及七月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蕭佩玲及Manuela Mendes Rodrigues在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同分別自二零零九年六月十一日及六月二十七日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年五月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，許沛鏗在本局擔任職務的編制外合同自二零零九年五月二十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400的薪俸。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年五月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用之第七職階助理員陳耀明，自二零零九年六月二十日起，獲訂立新散位合同，為期一年，職級為第一職階熟練工人，薪俸點為150。

二零零九年六月十一日於交通事務局

局長　汪雲

Wong Wa Ian e Angélica Vieira da Silva — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Junho e 1 de Julho de 2009, respectivamente.

Siu Pui Leng e Manuela Mendes Rodrigues — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 e 27 de Junho de 2009, respectivamente.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Maio de 2009:

Hui Pui Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2009.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Maio de 2009:

Chan Io Meng, auxiliar, 7.º escalão, assalariado — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2009.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 11 de Junho de 2009. — O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

下一頁 Página seguinte